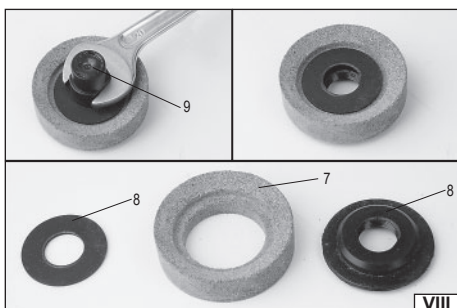
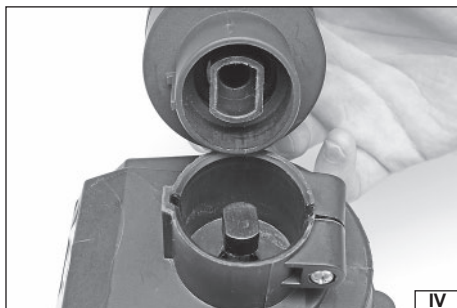
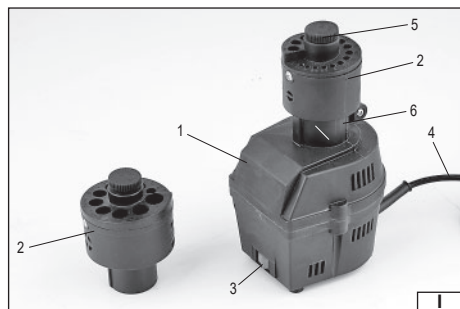


PL OSTRZAŁKA DO WIERTEŁ
EN DRILLS SHARPENER
DE SCHÄRFGERÄT FÜR BOHRER
RU ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ СВЕРЛ
UA ЗАТОЧНИЙ СТАНОК ДЛЯ СВЕРДЕЛ
LT GRAŽTŲ GALĄSTUVAS
LV URBĶU ASINĀMAIS
CZ BRUSKA NA VRTÁKY
SK BRÚSKA NA VRTÁKY
HU FÚRÓSZÁR ÉLEZŐ
RO MAȘINĂ DE ASCUȚIT BURGHIE
ES AFILADOR PARA BROCAS

73470





PL

1. korpus
2. głowica
3. włącznik
4. kabel zasilający z wtyczką
5. pokrętko regulacyjne
6. kołnierż mocujący
7. talerz szliflerski
8. kołnierż mocujący
9. oś głowicy

UA

1. корпус
2. головка
3. вмикач
4. кабель живлення з вилкою
5. регулююча ручка
6. затискний фланець
7. шліфувальний круг
8. затискний фланець
9. вісь головки

SK

1. skříň
2. hlava
3. vypínač
4. privodný kábel so zástrčkou
5. regulačné koliesko
6. upínacia príručka
7. brúsný kotúč
8. upínacia príručka
9. hřídel hlavy



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuiți eazăz antifone
Use protectores de la vista

EN

1. body
2. heading
3. switch
4. power cord with plug
5. control knob
6. mounting flange
7. grinding wheel
8. mounting flange
9. head axis

LT

1. korpusas
2. galvutė
3. jungiklis
4. maitinimo kabelis su kištuku
5. reguliavimo rankenėlė
6. tvirtinimo flanšas
7. šlifavimo lėkštė
8. tvirtinimo flanšas
9. galvutės ašis

HU

1. géptest
2. fej
3. kapcsoló
4. hálózati kábel a dugasszal
5. szabályzó forgatógomb
6. rögzítő karima
7. köszörűkorong
8. rögzítő karima
9. fej tengelye



Stosować rękawice ochronne
Use protective glove
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používej ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica

DE

1. Gehäuse
2. Kopfstück
3. Schalter
4. Stromversorgungsleitung mit Stecker
5. Stellrad
6. Befestigungsflansch
7. Schleifstich
8. Befestigungsflansch
9. Achse des Kopfstückes

LV

1. korpus
2. galviņa
3. ieslēdzējs
4. elektrības vads ar kontaktdakšu
5. regulācijas kloķis
6. stiprināšs uzmvava
7. slīpēšanas disks
8. stiprināšs uzmvava
9. galviņas ass

RO

1. carcasă
2. cap
3. comutator
4. cablu de alimentare cu ștecher
5. buton de ajustare
6. flanșă de fixare
7. disc pentru șlefuit
8. flanșă de fixare
9. axul capului

RU

1. корпус
2. головка
3. включатель
4. кабель питания с вилкой
5. регулирующая ручка
6. зажимный фланец
7. шлифовальный круг
8. зажимный фланец
9. ось головки

CZ

1. skříň
2. hlava
3. vypínač
4. napájecí kabel se zástrčkou
5. regulační knoflík
6. upínací příručka
7. brusný kotouč
8. upínací příručka
9. hřídel hlavy

ES

1. cuerpo
2. cabezal
3. interruptor
4. cable de alimentación con enchufe
5. la perilla de ajuste
6. brida de montaje
7. placa de lijado
8. brida de montaje
9. eje del cabezal



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Verwenden Sie eine Schutzbrille
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuiți eazăz ochelari de protejare
Use protectores del oído



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в пункт сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемое вывешивание небезопасных компонентов, что содержится в электричном та електронному обладнанні, може представляти небезпечу для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekiu su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizieglumzu izmest elektrisko u elektronisko iekartu atriktimus (tostarp baterijas u akumulatorus) kopā ar citiem atriktimiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās u elektroniskajās iekārtās ievietoto bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas ar reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při připsávání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtés és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Ostrzałka umożliwia ostrzenie ostrza wiertła wykonanego ze stali. Możliwe jest ostrzenie wiertel przeznaczonych do wiercenia w metalu lub wiertel uniwersalnych. Ostrzałka nie jest przeznaczona do ostrzenia wiertel z ostrzem wykonanym z materiałów ceramicznych, wiertel do drewna, wiertel piórkowych, świrdrów, wiertel koronowych oraz wiertel o ostrzu innego kształtu niż w przypadku wiertel do stali i wiertel uniwersalnych. Ostrzałka wyposażona jest w dwie głowice robocze pozwalające na ostrzenie szerokiego zakresu średnic wiertel. Urządzenie jest przeznaczone do pracy przerywanej. Prawdopodobna, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wymiana głowicy roboczej została opisana w dalszej części instrukcji. Na wyposażeniu urządzenia nie znajdują się wiertła.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		73470
Napięcie sieci	[V a.c.]	230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	70
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	1600
Rodzaj pracy		S3: 20% WŁ.: 2 min / WYŁ.: 8 min
Średnica talerza szlifierskiego	[mm]	58; 70
Średnica wiertła	[mm]	3 – 10 (talerz 58 mm)
		8 – 16 (talerz 70 mm)
Kąt wierchołkowy wiertła	[stopnie]	118
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	61 ± 3
- moc akustyczna $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	74 ± 3
Masa	[kg]	1,8 kg

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążaj kabla zasilającego. Nie używaj kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużacza przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „wyłączony” może prowadzić do poważnych urazów. Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA SZLIFIERKI STOŁOWEJ

Nie używaj uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem sprawdź akcesoria, takie jak tarcze ściernie, pod kątem

wirów i pęknięć. Po sprawdzeniu i zainstalowaniu osprzętu, ustaw siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającego się osprzętu i uruchom elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone akcesoria normalnie rozpadną się w czasie testu.

Prędkość znamionowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na elektronarzędziu. Akcesoria wirujące szybciej niż ich prędkość znamionowa mogą pęknąć i rozpaść się.

Nigdy nie szlifuj bokami tarczy szlifierskiej. Szlifowanie bokiem może spowodować pęknięcie i rozpadnięcie się tarczy.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Wierzchołek wiertła po procesie ostrzenia może być rozgrzany, należy zachować ostrożność i odczekać do ostudzenia wiertła. Zabronione jest ostrzenie więcej niż jednego wiertła w tym samym czasie. Wszystkie talerze szlifierskie stosowane do ostrzałki muszą mieć minimalną prędkość obrotową większą niż prędkość znamionowa ostrzałki. Zabronione jest stosowanie talerzy o minimalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej mniejszej niż znamionowa prędkość obrotowa wrzeczona ostrzałki. Stosowane ściernice muszą mieć średnice kompatybilne z wymiarami ostrzałki. Talerze ściernicowe muszą być przechowywane zgodnie z zaleceniami producenta. Sprawdzaj stan ostrzałki przed każdym uruchomieniem. Talerze ściernicowe należy montować zgodnie z instrukcją producenta. W celu upewnienia się, że talerz ściernicowy jest prawidłowo zamocowany, uruchom ostrzałkę bez obciążenia na 30 sekund w pozycji bezpiecznej. Gdy wystąpią nadmierne drgania lub inne objawy nieprawidłowej pracy lub uszkodzenia, natychmiast zatrzymaj urządzenie i sprawdź je. Jeśli urządzenie posiada osłony, nie wolno używać urządzenia bez zamocowanych osłon. Nie wolno przerabiać otworu w talerzu na większy. Kontrolować obrabiany przedmiot czy jest właściwie zamocowany. Należy upewnić się, że iskry powstające w trakcie pracy nie spowodują obrażeń ciała oraz nie spowodują zagrożenia pożarem. Zapewnij właściwą czystość otworów wentylacyjnych. Jeśli to konieczne odłącz ostrzałkę od zasilania i oczyść narzędzie z pyłu. Nie stosuj do tego metalowych materiałów. Zawsze używaj okulary ochronne i ochronę słuchu. Inne środki ochrony osobistej takie jak maski przeciwpylowe, rękawice, kaski, fartuchy powinny być zakładane. Po wyłączeniu ostrzałki talerz wiruje jeszcze przez jakiś czas. Nie stosować wody w procesie ostrzenia.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy ostrzałkę umieścić na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Upewnić się, że wszystkie stopki narzędzia opierają się na podłożu. Ostrzałkę należy używać tylko w suchych pomieszczeniach, bez możliwości dostępu osób postronnych, a zwłaszcza dzieci.

Tryb pracy

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Należy pracować w trybie pracy przerywanej i po każdym okresie trwającym dwie minuty należy zastosować przerwę trwającą osiem minut. Nie przestrzeganie trybu pracy przerywanej może doprowadzić do przeciążenia narzędzia i jego nieodwracalnego uszkodzenia.

Montaż i wymiana głowicy roboczej

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z montażem lub wymianą głowicy roboczej należy się upewnić, że włącznik narzędzia znajduje się w pozycji „wyłączony”, a wtyczka kabla zasilającego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

W celu usunięcia zamontowanej głowicy należy poluzować śrubę kołnierza mocującego (II), a następnie zdemontować głowicę roboczą.

Przy montażu głowicy roboczej należy zwrócić uwagę na to, że w kołnierzu mocującym znajduje się wycięcie (III) pozwalające zamocować głowicę we właściwej pozycji. Ponadto trzpień głowicy należy dopasować do kształtu wrzeczona w korpusie narzędzia (IV). Po zamocowaniu głowicy należy dokręcić śrubę kołnierza mocującego, a następnie się upewnić, że głowica nie wysuwa się z korpusu podczas pracy.

Ostrzenie wiertła

Należy wybrać otwór w głowicy o tej samej średnicy co wiertło przeznaczone do naostrzenia. Włączyć ostrzałkę włącznikiem i poczekać aż talerz szlifierski osiągnie obroty znamionowe. Wprowadzić wiertło do otworu w głowicy i po usłyszeniu odgłosu szlifowania poruszać nim w jedną i drugą stronę przez 5 – 10 sekund, jednocześnie dociskając wiertło z niezbyt dużą siłą do talerza szlifierskiego. Wiertło wyjąć z głowicy, a następnie operację powtórzyć dla drugiej krawędzi ostrza wiertła. Ostrzona jest zawsze krawędź znajdująca się bliżej zewnętrznej krawędzi głowicy.

Otwory głowicy posiadają wypusty ograniczające obrót wiertła w otworze. Ułatwia to proces ostrzenia.

Uwaga! Każdą z powierzchni należy ostrzyć taką samą ilość czasu i dociskać z taką samą siłą. Zapobiegnie to nierównomiernemu naostrzeniu wiertła.

Po naostrzeniu wiertła należy ocenić wyniki pracy. Jeżeli wierzchołek wiertła po naostrzeniu przybiera barwę niebieską lub inną w stosunku do naturalnego koloru stali, oznacza to przegrzanie powierzchni i należy zmniejszyć docisk wiertła do talerza szlifierskiego podczas ostrzenia.

Jeżeli po naostrzeniu krawędzie ostrza wiertła nie są równej długości, należy wyrównać czas i docisk ostrzenia każdej ze stron wiertła. Ostrzałka służy do ostrzenia stępionych wiertel i nie nadaje się do odtworzenia krawędzi tnących po pęknięciu wiertła lub całkowitym zniszczeniu krawędzi tnących. Czas takiej operacji jest zbyt długi w stosunku do trybu pracy w jakim może maszyna działać.

W miarę zużywania się talerza szlifierskiego należy go unieść za pomocą pokrętła regulacyjnego (V). Obrót w kierunku oznaczonym „UP” podnosi talerz, a w kierunku oznaczonym „DOWN” opuszcza.

Wymiana talerza szlifierskiego

Uwaga! Należy wymieniać talerze szlifierskie tylko na oryginalne dostarczane przez producenta. Nie wolno przerabiać tarcz w celu dopasowania ich rozmiarów do głowicy lub osi. Nie stosować zużytych większych talerzy w mniejszej głowicy.

W przypadku gdy nawet maksymalne uniesienie talerza nie pozwala na ostrzenie lub ostrzenie nie przebiega prawidłowo należy wymienić talerz szlifierski.

W tym celu należy zdemontować głowicę z korpusu ostrzałki, a następnie wykręcić obie śruby trzymające pokrywę głowicy (VI). Zdemontować pokrywę, a następnie wyciągnąć talerz wraz z jego osią (VII). Odkręcić oś i zdemontować kołnierze mocujące talerz (VIII). Oczyszczyć wnętrze głowicy, a następnie zamontować nowy talerz szlifierski pomiędzy kołnierzami mocującymi i wkręcić oś. Cały układ zamontować wewnątrz głowicy i zamontować pokrywę. Pokrętło regulacyjne, przekręcić do oporu w kierunku oznaczonym „DOWN”. Wykonać kilka obrotów osią tarczy w kierunku oznaczonym strzałką na bocznej ścianie głowicy, upewniając się przy tym, że talerz nie ociera o ścianki głowicy.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnąć wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

MACHINE SPECIFICATION

Sharpener allows for sharpening the drill bit made of steel. Sharpening drill bits for drilling in metal or universal drills is also possible. Sharpener is not intended for sharpening drill bits with a blades made of ceramic, wood drills, pen drills, drill bits, crown bits and drill bits of the shape edge different than the drills for steel and universal drills. Sharpener is equipped with two operating heads, which allow for sharpening a wide range of diameters drills. The sharpener is designed for intermittent operation. Correct, reliable, and safe operation of the tool is dependent on proper use, therefore:

Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.

For any damage or injuries caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly. Replacing of the working head is described later in this manual. The machine is not equipped with drill bits.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No		73470
Mains voltage	[V a.c.]	230
Mains frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	70
Rated revs	[min ⁻¹]	1600
Type of operation:		S3: 20% ON: 2 min / OFF: 8 min
Diameter of the grinding disk	[mm]	58; 70
Diameter of the drill bit	[mm]	3 – 10 (disk 58 mm)
		8 – 16 (disk 70 mm)
Point angle of the drill bit	[degrees]	118
Insulation class		II
Degree of protection		IP20
Noise level		
- acoustic pressure $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	61 ± 3
- acoustic power $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	74 ± 3
Weight	[kg]	1,8 kg

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety

Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. **Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool.

BENCH GRINDER SAFETY WARNINGS

Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Never grind on the sides of a grinding wheel. Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! The drill tip after sharpening process may be hot, use caution and allow the drill bit to cool. It is forbidden to sharpen more than one drill bit at the same time. All grinding wheels, which are used for sharpening, must have a minimum rotational speed greater than the rated speed of sharpening. It is forbidden to use wheels with a minimum speed limit lower than the rated speed of the sharpener spindle. Applied grinding wheels must have a diameter compatible with the dimensions of sharpening. Grinding wheels must be stored in accordance with manufacturer's instructions. Check the condition of sharpener before each start. Grinding wheels must be installed in accordance with manufacturer's instructions. In order to ensure that the grinding wheel is properly attached, start sharpening with no load for 30 seconds in a safe position. When you experience excessive vibration or other signs of malfunction or damage, immediately stop the machine and check out these signs. If the device has a cover, do not use the device without attached cover. Do not modify the hole in wheel for a larger one. Check if the workpiece is clamped properly. Make sure that the sparks arising during operation will not cause injury and will not cause a fire hazard. Ensure proper cleanliness of the ventilation openings. If necessary, disconnect the sharpener from the mains and clean the tool of dust. Do not apply this for metal materials. Always use safety glasses and hearing protection. There should be worn also other personal protective equipment such as masks, gloves, helmets, overalls. After switching off the sharpener its wheel is still spinning for some time. Do not use water in the process of sharpening.

OPERATING OF THE TOOL

Before starting work, sharpener should be placed on a level, flat, and hard surface. Ensure that all foot tools are resting on the ground. Sharpener steel should be used only in dry spaces, with no access for bystanders, especially children.

Mode of the operation

The tool is not designed for continuous operation. It should work in intermittent operation mode and after each period lasting two minutes, use a break lasting eight minutes. Not complying with the intermittent operation mode can overload the tool and result in its irreversible damage.

Installation and replacement of the working head

Attention! Before beginning any work associated with installation or replacement of the working head, make sure that the tool switch is in the "off" position and the power cord is disconnected from the mains outlet.

In order to remove the mounted head you should loosen the collar screw (II), and then remove the operating head.

When installing the operating head it must be noted that in the mounting flange there is a notch (III) which allows for mounting head in the right position. In addition, head arbor should be adapted to the shape of tool spindle (IV).

After attaching the head, tighten screw flange bracket, and then make sure that the head does not come out of the body during operation.

Sharpening of the drill bit

Select a hole in the head of the same diameter as the drill bit intended to be sharpened. Turn on the sharpener by its switch and wait until grinding wheel reaches the rated speed. Enter the drill bit into hole in head, and when you hear the sound of grinding, move it back and forth for 5 - 10 seconds while pressing the drill bit with a small force to the grinding pad. Removed drill bit from the head, and then repeat the operation for the second cutting edge of the drill bit. Sharpened edge is always located close to the outer edge of the head.

Head holes are formed with protrusions limiting rotation of the drill in the hole. This facilitates the process of sharpening.

Attention! Each surface must be sharpened for the same amount of time and should be pushed with the same force. This will prevent uneven sharpening of the drill bit.

After drill sharpening it is necessary to evaluate the results of work. If the drill tip after sharpening takes on blue color or other, different in relation to the natural color of steel, it indicates overheating of the surface and you should reduce the pressure which is applied to drill towards the grinding wheel.

If, after sharpening, the edges of the drill bit are not equal in length, adjust time and pressure for sharpening each side of the drill. Sharpener is used to sharpen dull drills and is not suitable for regeneration of the cutting edges after drill fracture or complete destruction of its cutting edges. The time of such work is excessive in relation to the mode in which the machine can operate.

Following process of the grinding wheel wear the control dial (V) must be lifted. Turnover in the "UP" direction raises the wheel and in the "DOWN" direction lowers it.

Replacing of the grinding wheel

Attention! Replace the grinding wheels only with the original wheels supplied by the manufacturer. Do not modify wheels to match the size of the head or axle. Do not use used larger wheels in a smaller head.

When even the maximum lifting of wheel does not allow for the sharpening or sharpening does not work properly, replace the grinding wheel.

To do this, remove the head from the sharpener body, and then unscrew the two screws holding head cover (VI). Remove the

cover, then remove the wheel with its axis (VII). Unscrew the shaft and remove the flanges that secure the wheel (VIII). Clean the inside of the head, and then install a new grinding wheel between the fastening flanges and screw in axis. Mount the entire system inside head and mount the cover. Turn the adjustment knob fully in the direction marked "DOWN". Perform a few turns of the wheel axis in the direction indicated by the arrow on the side of the head, ensuring at the same time that the wheel does not touch the walls of the head.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES GERÄTES

Das Schärfgerät ermöglicht das Schärfen von Bohrerschneiden aus Stahl. Möglich ist das Schärfen von Bohrern, die zum Bohren in Metall vorgesehen sind oder der Universalbohrer. Das Schärfgerät ist jedoch nicht zum Schärfen von Bohrern bestimmt, deren Schneiden aus keramischem Material hergestellt wurden, Holzbohrern, Flachbohrer, Bohrern, Kernbohrern sowie Bohrern mit einer Schneide andersartiger Form als im Falle der Bohrer für Stahl und Universalbohrer. Das Schärfgerät ist mit zwei Arbeitsköpfen ausgerüstet, die das Schärfen eines breiten Bereiches von Bohrerdurchmessern ermöglicht. Das Gerät ist für einen unterbrochenen Betrieb bestimmt. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der entsprechenden Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dieser Anlage ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet der Lieferant nicht.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird in einem kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Der Austausch des Arbeitskopfes wurde im weiteren Teil der Anleitung beschrieben. Zur Ausrüstung des Gerätes gehören keine Bohrer.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalog-Nr:		73470
Netzspannung	[V a.c.]	230
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	70
Nennrehzahl	[min ⁻¹]	1600
Betriebsart		S3: 20% EIN.: 2 Min / AUS: 8 Min
Durchmesser des Schleiftellers	[mm]	58; 70
Bohrerdurchmesser	[mm]	3 – 10 (Teller 58 mm)
		8 – 16 (Teller 70 mm)
Spitzenwinkel des Bohrers	[Grad]	118
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IP20
Lärmpegel		
- akustischer Druck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ± 3
- akustische Leistung $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	74 ± 3
Gewicht	[kg]	1,8 kg

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr

eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfestes Schutzh Schuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

Handgriffe und Halflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Hal-

teflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BANKCHLEIFER

Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör wie die Schleifscheiben auf Späne und Risse. Positionieren Sie sich und die Umstehenden nach Inspektion und Installation eines Zubehörs von der Ebene des rotierenden Zubehörs entfernt und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufgeschwindigkeit laufen. Beschädigtes Zubehör zerbricht normalerweise während dieser Testzeit.

Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen. Zubehör, das schneller als die Nenngeschwindigkeit läuft, kann brechen und auseinander fliegen.

Schleifen Sie niemals an den Seiten einer Schleifscheibe. Durch seitliches Schleifen kann das Rad brechen und auseinander fliegen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Hinweis! Die Spitze des Bohrers kann nach dem Schärfen erhitzt sein, des halb muss man vorsichtig sein und die Abkühlung des Bohrers abwarten. Es ist verboten, mehr als einen Bohrer zur gleichen Zeit zu schärfen. Alle Schleifscheiben, die für das Schärfergerät verwendet werden, müssen eine Mindestdrehgeschwindigkeit haben, die größer als die nominale Geschwindigkeit des Schärfergerätes ist. Es ist verboten, Schleifscheiben zu verwenden, deren minimal zulässige Drehgeschwindigkeit kleiner als die nominale Drehgeschwindigkeit der Spindel des Schärfergerätes ist. Die eingesetzten Schleifscheiben müssen Durchmesser haben, die kompatibel zu den Abmessungen des Schärfergerätes sind. Die Schleifscheiben sind entsprechend den Empfehlungen des Herstellers zu lagern. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand des Schärfergerätes. Die Schleifscheiben sind entsprechend der Anleitung des Herstellers zu montieren. Um sich zu überzeugen, ob die Schleifscheibe richtig montiert ist, muss man das Schärfergerät für etwa 30 Sekunden in sicherer Position in Betrieb nehmen. Falls übermäßige Schwingungen oder andere Symptome für einen nicht richtigen Funktionsbetrieb oder Beschädigungen auftreten, muss man das Gerät sofort anhalten und es überprüfen. Wenn das Gerät Abschirmungen benutzt, dann darf es nicht ohne die befestigten Abschirmungen in Betrieb genommen werden. Das Loch in der Schleifscheibe darf man nicht größer machen. Kontrollieren Sie den zu bearbeitenden Gegenstand, ob er richtig befestigt ist. Außerdem muss man sich davon überzeugen, dass die während des Funktionsbetriebes entstehenden Funken keine Körperverletzung hervorrufen und keine Feuergefahr besteht. Sorgen Sie auch für die richtige Sauberkeit der Belüftungsöffnungen. Falls es notwendig sein wird, muss man das Schärfergerät von der Stromversorgung abschalten und das Werkzeug vom Staub reinigen. Verwenden Sie dafür keine Metallgegenstände. Es sind dabei immer eine Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen. Andere persönliche Schutzmittel, und zwar solche wie Staubschutzmasken, Handschuhe, Helme, Schürzen sollten auch angelegt werden. Nach dem Ausschalten des Schärfergerätes dreht sich die Schleifscheibe noch für eine gewisse Zeit. Beim Schärfen darf kein Wasser verwendet werden.

ANWENDUNG DES WERKZEUGES

Vor Arbeitsbeginn muss man das Schärfergerät auf einen ebenen, flachen und harten Untergrund stellen. Das Schärfergerät ist auch nur in trockenen Räumen, ohne einen möglichen Zugriff durch unbeteiligte Personen, besonders Kinder, zu verwenden.

Betriebsart

Das Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Man muss mit ihm im unterbrochenen Betrieb arbeiten und nach einem Zeitraum von jeweils zwei Minuten muss eine Pause von acht Minuten erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser unterbrochenen Betriebsart kann zu einer Überlastung des Werkzeuges und seiner irreparablen Beschädigung führen.

Montage und Austausch des Arbeitskopfes

Hinweis! Vor Beginn irgendwelcher Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Montage oder dem Austauschen des Arbeitskopfes muss man sich davon überzeugen, ob der Schalter des Werkzeuges sich in der Position „ausgeschaltet“ befindet und der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose getrennt ist.

Um das montierte Kopfstück zu entfernen, muss man die Schraube des Befestigungsflansches lösen (II) und anschließend den Arbeitskopf abnehmen.

Bei der Montage des Arbeitskopfes muss man darauf achten, dass sich im Befestigungsflansch ein Einschnitt (III) befindet, der es ermöglicht, den Arbeitskopf in der richtigen Position zu befestigen. Darüber hinaus ist der Bolzen des Arbeitskopfes an die Form der Spindel im Gehäuse des Werkzeuges anzupassen (IV).

Nach dem Befestigen des Kopfes muss man die Schraube des Befestigungsflansches wieder andrehen und danach sich überzeugen, ob der Arbeitskopf während des Betriebes sich nicht aus dem Gehäuse herauschiebt.

Schärfen des Bohrers

Man muss diejenige Öffnung im Arbeitskopf wählen, die den gleichen Durchmesser wie der zum Nachschärfen bestimmte Bohrer hat. Mit dem Schalter wird das Schärfgerät eingeschaltet und gewartet, bis die Schleifscheibe die Nenndrehzahl erreicht. Dann führt man den Bohrer in die Öffnung im Arbeitskopf ein und nachdem man den Schleifton hörte bewegt man ihn 5-10 Sekunden lang in die eine und in die andere Richtung und drückt gleichzeitig den Bohrer mit einer unbedeutenden Kraft an die Schleifscheibe. Den Bohrer aus dem Arbeitskopf nehmen und danach ist dieser Arbeitsgang für die andere Kante der Schneide des Bohrers zu wiederholen. Geschärft wird immer die Kante, die sich am nächsten der Außenkante des Arbeitskopfes befindet.

Die Öffnungen des Arbeitskopfes haben Angüsse, welche die Drehung des Bohrers in der Öffnung begrenzen. Dies erleichtert auch den Schärfvorgang.

Hinweis! Jede der Flächen muss man mit dem gleichen Zeitvolumen schärfen und mit der gleichen Kraft andrücken. Dadurch wird einem ungleichmäßigen Schärfen des Bohrers vorgebeugt.

Nach dem Schärfen des Bohrers muss man die Arbeit bewerten. Wenn die Spitze des Bohrers nach dem Schärfen eine blaue Farbe oder eine andere im Verhältnis zur Naturfarbe des Stahls annimmt, bedeutet das ein Überhitzen der Flächen und man muss während des Schärfens den Druck des Bohrers an die Schleifscheibe verringern.

Wenn nach dem Schärfen die Kanten der Schneide des Bohrers nicht die gleiche Länge haben, muss man die Zeit und den Druck des Schärfens für jede der Seiten des Bohrers ausgleichen.

Das Schärfgerät dient zum Schärfen stumpfer Bohrer und eignet sich nicht zur Wiederherstellung der Schneidkanten nach einem Riss des Bohrers oder der völligen Zerstörung der Schneidkanten. Die Zeit eines solchen Arbeitsganges ist zu lange im Verhältnis zu der Betriebsart, in der das Gerät tätig sein kann.

Mit zunehmendem Verschleiß der Schleifscheibe muss man sie mit dem Regelstellrad (V) anheben. Eine Drehung in die mit „UP“ bezeichnete Richtung hebt die Scheibe an, in der mit „DOWN“ bezeichneten Richtung wird sie abgesenkt.

Wechsel der Schleifscheibe

Hinweis! Die Schleifscheiben sind nur gegen Originalscheiben vom Hersteller auszutauschen. Die Scheiben dürfen zwecks Anpassung ihrer Abmessungen an den Arbeitskopf oder die Achse nicht umgearbeitet werden. Niemals verschlissene größere Scheiben in einem kleineren Arbeitskopf verwenden.

In dem Fall, wenn sogar das maximale Anheben der Scheibe das Schärfen nicht ermöglicht oder das Schärfen verläuft nicht richtig, muss man die Schleifscheibe austauschen.

Zu diesem Zweck ist der Arbeitskopf aus dem Gehäuse des Schärfgerätes auszubauen und danach sind beide Schrauben, welche die Abdeckung des Arbeitskopfes halten, abzuschrauben (VI). Die Abdeckung abnehmen und anschließend die Scheibe zusammen mit ihrer Achse herausziehen (VII). Dann ist die Achse abzuschrauben und die Befestigungsflansche für die Scheibe zu demontieren (VIII). Das Innere des Arbeitskopfes reinigen und danach die neue Schleifscheibe zwischen die Befestigungsflansche montieren und die Achse eindrehen. Das gesamte System ist im Innern des Arbeitskopfes einzubauen und die Abdeckung zu montieren. Das Regelstellrad ist bis zum Widerstand in die mit „DOWN“ bezeichnete Richtung zu drehen. Einige Drehungen mit der Achse der Scheibe in die mit einem Pfeil an der Seitenwand des Arbeitskopfes angezeigte Richtung ausführen und sich dabei überzeugen, ob die Scheibe nicht an den Wänden des Arbeitskopfes reibt.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemitteln und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Многофункциональный заточной станок предназначен для заточки стальных сверл. Можно затачивать сверла для сверления отверстий в металле, а также универсальные сверла. Заточной станок не предназначен для заточки сверл с керамическим острием, сверл для дерева, перьевых сверл, буров, корончатых буров, а также сверл, форма острия которых отличается от формы острия универсальных сверл и сверл по металлу. Заточной станок для сверл оснащен двумя рабочими головками, позволяющими затачивать сверла в широком диапазоне диаметров. Устройство предназначено для прерывистого режима работы. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА УСТРОЙСТВА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Замена рабочей головки описана ниже в настоящей инструкции. Станок не комплектуется сверлами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		73470
Напряжение сети	[В пер. тока]	230
Частота сети	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	70
Номинальные обороты	[мин ⁻¹]	1600
Режим работы		S3: 20% ВКЛ: 2 мин / ВЫКЛ: 8 мин
Диаметр шлифовального круга	[мм]	58; 70
Диаметр сверла	[мм]	3 – 10 (круг 58 мм)
		8 – 16 (круг 70 мм)
Угол при вершине сверла	[градусы]	118
Класс электроизоляции		II
Класс защиты		IP20
Уровень шума		
- акустическое давление $L_{pa} \pm K$	[дБ (А)]	61 ± 3
- акустическая мощность $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	74 ± 3
Масса	[кг]	1,8 кг

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылью. Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоединяй штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным

техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кройками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению / заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не используйте поврежденный аксессуар. Перед каждым использованием проверяйте принадлежности, такие как абразивные круги, на наличие сколов и трещин. Осмотрев и установив аксессуар, расположите себя и посторонних вдали от плоскости вращающегося аксессуара и запустите электроинструмент на максимальной скорости холостого хода в течение одной минуты. Поврежденные аксессуары обычно распадаются в течение этого времени испытаний.

Номинальная скорость принадлежности должна быть как минимум равна максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Аксессуары, работающие быстрее, чем их номинальная скорость, могут сломаться и разлететься. Никогда не шлифуйте по бокам шлифовального круга. Шлифование со стороны может привести к поломке и разрыву колеса.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Вершина сверла после заточки может быть горячей - необходимо соблюдать осторожность и дать сверлу возможность остыть. Запрещается одновременно затачивать более одного сверла. Все шлифовальные круги, используемые в заточном станке, должны иметь минимальную скорость вращения, которая больше номинальной скорости заточного станка. Запрещается использовать круги с минимальной допустимой скоростью вращения, меньшей номинальной скорости вращения шпинделя заточного станка. Используемые абразивные круги должны иметь диаметры, которые соответствуют размерам заточного станка. Абразивные круги должны храниться в соответствии с указаниями производителя. Перед каждым использованием заточного станка необходимо проверять его техническое состояние. Круги требуются устанавливать согласно инструкциям производителя. Чтобы убедиться, что абразивный круг установлен правильно, требуется запустить заточный станок без нагрузки в течение 30 секунд в безопасном положении. В случае наличия чрезмерных вибраций или других признаков неисправности или повреждения, необходимо немедленно остановить устройство и проверить его. Если устройство имеет защитные кожухи, запрещается использовать станок без установленных кожухов. Запрещается расширять центральное отверстие в круге. Проверить обрабатываемое изделие - правильно ли оно закреплено. Убедиться, что искры, возникающие во время работы, не вызовут травм и не станут причиной пожара. Обеспечить надлежащую проходимость вентиляционных отверстий. При необходимости отсоединить точильный станок от сети и очистить инструмент от пыли. Не использовать при этом металлические материалы. Всегда необходимо использовать защитные очки и средства защиты органов слуха. Также требуется использовать другие средства индивидуальной защиты: противопылевые маски, перчатки, каски, защитные фартуки. После выключения заточного станка круг еще вращается в течение некоторого времени. Запрещается использовать воду в процессе заточки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом работы заточной станок следует установить на ровной, плоской и твердой поверхности. Убедиться, что все ножки инструмента находятся на поверхности. Заточной станок необходимо использовать только в сухих помещениях, без доступа посторонних лиц, особенно детей.

Режим работы

Данный инструмент не предназначен для работы в непрерывном режиме. Необходимо работать в прерывистом режиме: после каждых двух минут работы требуется сделать перерыв на восемь минут. Несоблюдение прерывистого режима работы может привести к перегрузке инструмента и необратимому его повреждению.

Установка и замена рабочей головки

Внимание! Перед началом каких-либо работ, связанных с установкой или заменой рабочей головки, необходимо убедиться

ся, что выключатель станка находится в положение "выключено", а шнур питания отсоединен от сети питания.

Для удаления установленной головки требуется ослабить болт крепежного фланца (II), а затем снять рабочую головку. При установке рабочей головки следует обратить внимание, что крепежный фланец имеет паз (III), который обеспечивает установку головки в правильном положении. Кроме того, стержень головки требуется адаптировать к форме шпинделя в корпусе инструмента (IV).

После установки головки затянуть болтом крепежный фланец, а затем убедиться, что головка не выходит из корпуса во время работы.

Заточка сверл

Выбрать отверстие в головке того же диаметра, что и обрабатываемое сверло. Включить переключатель станка и подождать, пока круг достигнет номинальной частоты вращения. Ввести сверло в отверстие в головке, и когда будет слышен звук шлифования, перемещать ним вперед и назад в течение 5-10 секунд, слегка прижимая сверло к шлифовальному кругу. Вынуть сверло из головки и повторить ту же операцию для второй кромки сверла. Обрабатываемая кромка всегда находится ближе к внешнему краю головки.

Отверстия головки имеют выступы, ограничивающие вращение сверла в отверстиях. Это упрощает процесс заточки.

Внимание! Каждую заднюю поверхность сверла следует точить одинаковое количество времени и прижимать с одинаковой силой. Это позволит предотвратить неравномерную заточку сверла.

После заточки следует оценить результаты работы. Если вершина сверла после заточки станет синей или другого цвета в сравнении с естественным цветом стали, это означает, что поверхность перегрелась и требуется снизить силу прижима сверла к точильному кругу во время заточки.

Если после заточки кромки сверла не равны по длине, следует регулировать время и силу прижима с каждой стороны сверла.

Заточной станок служит для заточки затупленных сверл и не предназначен для восстановления треснувших или полностью поврежденных режущих кромок. Время, необходимое для такой операции, является слишком большим, учитывая режим, в котором может работать станок.

По мере износа шлифовального круга его требуется поднимать с помощью регулирующей ручки (V). Вращение в направлении "UP" поднимает круг, а в направлении, обозначенном "DOWN" - опускает.

Замена шлифовального круга

Внимание! Шлифовальные круги необходимо менять только на оригинальные, поставляемые производителем. Запрещается модифицировать круги, подгонять их размеры к головке или оси. Запрещается использовать отработанные круги большего диаметра в головке, рассчитанной на меньший диаметр.

Если даже максимальный подъем круга не позволяет точить сверла, или заточка не выполняется должным образом, шлифовальный круг необходимо заменить.

Для этого требуется снять головку с корпуса заточного станка, а затем отвинтить два винта, удерживающие крышку головки (VI). Снять крышку, затем извлечь круг с осью (VII). Отвинтить ось и демонтировать крепежные фланцы круга (VIII). Очистить внутреннюю часть головки, а затем установить новый шлифовальный круг между крепежными фланцами и винтить ось. Всю систему смонтировать внутри головки и установить крышку. Ручку регулировки повернуть до упора в направлении "DOWN". Выполнить несколько оборотов оси круга в направлении, указанном стрелкой на боковой стенке головки, убедившись, что круг не касается стенки головки.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щетки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Багатофункціональний заточний станок призначений для заточування сталевих свердел. Можна заточувати свердла для металу, а також універсальні свердла. Заточний станок не призначений для заточування свердел з керамічним вістрям, свердел для дерева, плоских свердел, бурів, вінцевих бурів, а також свердел, форма вістря яких відрізняється від форми вістря універсальних свердел і свердел для металу. Заточний станок для свердел оснащений двома робочими головками, що дозволяють заточувати свердла в широкому діапазоні діаметрів. Пристрій призначений для переривчастого режиму роботи. Правильна, надійна і безпечна робота даного інструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього

Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАСТКА ОБЛАДНАННЯ

Пристрій поставляється у комплекті і не вимагає монтажу. Заміна робочої головки описана нижче у цій інструкції. Станок не комплектується свердлами.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		73470
Напруга мережі	[В зм. струму.]	230
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	70
Номінальні оберт	[хв ⁻¹]	1600
Режим роботи		S3: 20% ВІМКНЕНО: 2 хв / ВВІМКНЕНО: 8 хв.
Діаметр шліфувального круга	[мм]	58; 70
Діаметр свердла	[мм]	3 - 10 (круг 58 мм) 8 - 16 (круг 70 мм)
Кут при вершині свердла	[градуси]	118
Клас ізоляції		II
Клас захисту		IP20
Рівень шуму		
- акустичний тиск $L_{pa} \pm K_{pa}$	[дБ (А)]	61 ± 3
- акустична потужність $L_{wa} \pm K_{wa}$	[дБ (А)]	74 ± 3
Маса	[кг]	1,8 кг

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепселі яким-небудь

іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом. Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом. Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом. Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом. У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом. У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм. Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм. Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм. Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм. Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи. Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами. Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом. Не дозволяй, щоб досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди. Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження. Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт. Від'єднаний штепсель від живильної розетки та демонтований акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини. Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки. Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами. Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи. Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними ін-

струкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ БЕЗКОШТОВНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Не використовуйте пошкоджений аксесуар. Перед кожним використанням огляньте аксесуари, такі як абразивні колеса, на предмет відколів і тріщин. Після огляду та встановлення аксесуара розташуйте себе та сторожких людей від площини обертального аксесуара та запустіть електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Пошкоджені аксесуари зазвичай розбиваються протягом цього тестового часу.

Номинальна швидкість аксесуара повинна бути щонайменше дорівнює максимальній швидкості, зазначеній на електроінструменті. Аксесуари, які працюють швидше, ніж їх номинальна швидкість, можуть зламатися і розлетітися.

Ніколи не шліфуйте з боків шліфувального круга. Шліфування на боці може призвести до розриву колеса і розльоту.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Увага! Вершина свердла після заточування може бути гарячою - необхідно дотримуватися обережності і дати свердлу охолонути. Забороняється одночасно заточувати більше одного свердла. Всі шліфувальні круги, що використовуються в заточному станку, повинні мати мінімальну швидкість обертання, яка більше номинальної швидкості заточного станка. Забороняється використовувати круги з мінімальною допустимою швидкістю обертання, меншою, ніж номинальна швидкість обертання шпинделя заточного станка. Шліфувальні круги, що використовуються в заточному станку, повинні мати діаметри, сумісні з розмірами станка. Шліфувальні круги повинні зберігатися відповідно до вказівок виробника. Перед кожним використанням заточного станка необхідно перевірити його технічний стан. Круги потрібно встановлювати згідно з інструкціями виробника. Щоб переконатися, що шліфувальний круг встановлений правильно, потрібно запустити заточний станок без навантаження протягом 30 секунд в безпечному положенні. У разі надмірних вібрацій або інших ознак несправності чи пошкодження, потрібно негайно зупинити пристрій і перевірити його. Якщо пристрій має захисні кожухи, забороняється використовувати станок, не встановивши їх. Забороняється розширювати центральний отвір круга. Перевірити предмет, що обробляється, чи правильно він закріплений. Переконатися, що іскри, які виникають під час роботи, не спричиняють травм чи пожежі. Забезпечити належну прохідність вентиляційних отворів. При необхідності від'єднати точильний станок від мережі і очистити інструмент від пилу. Не використовувати при цьому металеві матеріали. Завжди необхідно використовувати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Також потрібно використовувати інші засоби індивідуального захисту: протипилові маски, рукавички, каски, захисні фартухи. Після вимкнення заточного станка круг ще обертається протягом певного часу. Забороняється використовувати воду в процесі заточування.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Перед початком роботи заточний станок слід встановити на рівній, плоскій і твердій поверхні. Переконатися, що всі ніжки інструменту торкаються поверхні. Заточний станок необхідно використовувати тільки в сухих приміщеннях, без доступу сторонніх осіб, особливо дітей.

Режим роботи

Даний інструмент не призначений для використання у неперервному режимі роботи. Необхідно працювати в переривчастому режимі: після кожних двох хвилин роботи потрібно робити перерву на вісім хвилин. Недотримання переривчастого режиму роботи може призвести до перевантаження інструменту і незворотного його пошкодження.

Установка і заміна робочої головки

Увага! Перед початком будь-яких робіт, пов'язаних з установленням чи заміною робочої головки, необхідно переконатися, що вимикач станка знаходиться в положенні „вимкнено”, а шнур живлення від'єднаний від мережі живлення.

Щоб зняти встановлену головку, потрібно послабити болт кріпильного фланця (II), а потім зняти робочу головку.

Під час установки робочої головки слід звернути увагу не те, що кріпильний фланець має паз (III), який забезпечує установку головки в правильному положенні. Окрім того, стрижень головки повинен відповідати формі шпинделя в корпусі інструмента (IV).

Після установки головки потрібно затягнути болтом кріпильний фланець, а потім переконатися, що головка не виходить з корпусу під час роботи.

Заточення свердел

Вибрати отвір в головці, діаметр якого відповідає свердлу, що обробляється. Звімкнути перемикач станка і почекаати, поки круг досягне номінальної частоти обертання. Ввести свердло в отвір в головці, і коли буде чуто звук шліфування, переміщати ним вперед і назад протягом 5-10 секунд, злегка притискаючи свердло до шліфувального круга. Вийняти свердло з головки і повторити ту ж операцію для другої кромки свердла. Оброблювана кромка завжди знаходиться ближче до зовнішнього краю головки.

Отвори головки мають виступи, що обмежують обертання свердла в отворі. Це спрощує процес заточування.

Увага! Кожну поверхню слід точити однакою кількістю часу і притискати з однаковою силою. Це дозволить запобігти нерівномірному заточуванню свердла.

Після заточування слід оцінити результати роботи. Якщо вершина свердла після заточування стане синьою або іншого кольору в порівнянні з природним кольором сталі, це означає, що поверхня перегрілася і потрібно зменшити силу притискання свердла до шліфувального круга під час заточування.

Якщо після заточування кромки свердла не рівні по довжині, слід відрегулювати час і силу притискання з кожного боку свердла.

Заточний станок служить для заточування затуплених свердел і не призначений для відновлення тріснутих або повністю знищених ріжучих кромки. Час, необхідний для такої операції, є занадто довгим, враховуючи режим, в якому може працювати станок.

При зношуванні шліфувального круга, його потрібно піднімати за допомогою регулюючої ручки (V). Обертання в напрямку „UP” піднімає круг, а в напрямку, позначеному „DOWN”, - опускає.

Заміна шліфувального круга

Увага! Шліфувальні круги необхідно міняти тільки на оригінальні, що поставляються виробником. Забороняється модифікувати круги, підганяти їхні розміри до головки або осі. Забороняється використовувати відпрацьовані круги більшого діаметра в головці, розрахованій на менший діаметр.

Якщо навіть максимальний підйом круга не дозволяє точити свердла, або заточування не виконується належним чином, шліфувальний круг необхідно замінити.

Для цього потрібно зняти головку з корпусу заточного станка, а потім відгвинтити два болти, що утримують кришку головки (VI). Зняти кришку, потім вийняти круг з віссю (VII). Відгвинтити вісь і демонтувати кріпильні фланці круга (VIII). Очистити внутрішню частину головки, а потім встановити новий шліфувальний круг між кріпильними фланцями і вкрутити вісь. Всю систему змонтувати усередині головки і встановити кришку. Ручку регулювання повернути до упору в напрямку „DOWN”. Виконати кілька обертів осі круга в напрямку стрілки на бічній стінці головки, переконавшись, що круг не торкається стінки головки.

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводів з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Galastuvus leidžia galasti plieno grąžtų ašmenis. Šiuo galastuvu galima galasti kaip metalui gręžti skirtus grąžtus taip ir universalios paskirties grąžtus. Tačiau galastuvas nėra skirtas galasti grąžtus, kurių ašmenys yra pagaminti iš keraminių medžiagų, grąžtus medienai, plunksninius grąžtus, grąžtus ledui ar žemei gręžti, karūninius grąžtus bei grąžtus, kurių ašmenys turi kitokį pavidalą negu grąžtai plienui gręžti arba universalūs grąžtai. Galastuvus turi dvi darbinės galvutes, kurios leidžia galasti plataus skersmenų diapazono grąžtus. Įrenginys yra skirtas dirbti nenuolatinio darbo režime. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo jo tinkamo eksploatavimo, todėl:

prieš pradėdant dirbti su šiuo įrankiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už bet kokias žalas kilusias dėl įrenginio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas neneša atsakomybės.

GAMINIO ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Darbinės galvutės keitimas yra aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje. Į pristatomą įrenginio komplektą grąžtai neįeina.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		73470
Tinklo įtampa	[V a.c.]	230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	70
Nominalūs apsisukimai	[min ⁻¹]	1600
Darbo režimas		S3: 20% [JUNG.: 2 min / IŠJUNG.: 8 min
Šlifavimo lėkštės skersmuo	[mm]	58; 70
Grąžto skersmuo	[mm]	3 – 10 (lėkštė 58 mm) 8 – 16 (lėkštė 70 mm)
Viršūninis grąžto kampas	[laipsniai]	118
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20
Triukšmingumo lygis		
- Akustinis slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ± 3
- Akustinė galia $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	74 ± 3
Masė	[kg]	1,8 kg

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Nelaiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokių būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laidu. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždarytą patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarytą patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimiriai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slidyimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusį su dulkelėmis rizika.

Nepileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, akseuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimą. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiems naudotojams.

Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliojuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

APSAUGOS PRIEMONIŲ GRINDERIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Nenaudokite pažeisto priedo. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite priedą, pvz., Abrazyvinius ratus, ar nėra drožlių

ir įtrūkimų. Patikrinę ir sumontavę priedą, pastatykite save ir pašalinius žmones atokiau nuo besisukančio aksuaro plokštumos ir vieną minutę paleiskite elektrinį įrankį didžiausiu neapkrovos greičiu. Pažeisti priedai per šį bandymo laiką paprastai sugenda.

Priedo vardinis greitis turi būti bent lygus maksimaliam greičiui, nurodytam ant elektrinio įrankio. Priedai, važiuojantys didesniu nei jų vardinis greitis, gali sulūžti ir išskristi.

Niekada nemalkite šlifavimo disko šonų. Šlifavimas šone gali sugadinti ratą ir skilti.

PAPIDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Gražto viršūnė po galandimo proceso gali būti įkaitinta, būtinas atsargumas – reikia palaukti kol gražtas atvės. Draudžiama tuo pat metu galąsti daugiau kaip vieną gražtą. Visos galastuvė taikomos šlifavimo lėkštės turi turėti minimalų apsisukimų greitį didesnį negu nominalus galastuvo greitis. Draudžiama naudoti šlifavimo lėkštes, kurių minimalus leistinas apsisukimų greitis yra mažesnis negu galastuvo veleno nominalus apsisukimų greitis. Taikomų šlifavimo diskų skersmenys turi būti suderinami su galastuvo matmenimis. Šlifavimo lėkštės turi būti sandėliuojamos pagal gamintojo nurodymus. Tikrinkite galastuvo būklę prieš kiekvieną jo paleidimą. Šlifavimo lėkštės reikia montuoti pagal gamintojo instrukciją. Tam, kad įsitikinti, jog šlifavimo lėkštė yra sumontuota taisyklingai, paleiskite galastuvą saugioje pozicijoje be apkrovos per 30 sekundžių. Jeigu pasireiškė pernelyg dideli virpėjimai arba kiti netaisyklingo darbo požymiai arba pažeidimai, tuojau pat įrenginį išjunkite ir patikrinkite. Jeigu įrenginys turi gaubtus, negalima įrenginio naudoti be jame įtvirtintų gaubtų. Šlifavimo lėkštėje esančios angos didinti negalima. Apdirbamą ruošinį reikia kontroliuoti, tikrinant ar jis yra tinkamai užmontuotas. Reikia įsitikinti, kad darbo metu kylančios kibirkštys nesukels kūno pažeidimų bei gaisro pavojaus. Užtikrinkite tinkamą ventiliacinių angų švarumą. Jeigu tai būtina – atjunkite galastuvą nuo maitinimo šaltinio ir nuvalykite įrenginį nuo dulkių. Valymui nenaudokite metalinių medžiagų. Visada naudokite apsauginius akinius ir klausą apsaugančias ausines. Reikia taip pat taikyti ir kitas asmens apsaugos priemones, tokias kaip kaukės nuo dulkių, pirštinės, šalmai bei prijuostės. Galastuvą išjungus šlifavimo lėkštė dar kurį laiką sukasi. Galandimo procese vandens nenaudoti.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdant darbą, galastuvą reikia pastatyti ant lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus. Patikrinti ar įrankis stovi ant visų atremtųjų pagrindų padų. Galastuvą reikia naudoti tik sausose, pašaliniais asmenimis ir ypač vaikams neprieinamose patalpose.

Darbo režimas

Įrankis nėra skirtas nenutraukiamam darbui. Reikia dirbti pagal nutraukiamo darbo režimą: po kiekvieno dvi minutes trunkančio darbo reikia daryti aštuonių minučių trukmės pertrauką. Nutraukiamo darbo režimo netaikymas gali sukelti įrankio perkrovą ir jo negrįžtamą pažeidimą.

Darbinės galvutės montavimas ir keitimas

Dėmesio! Prieš pradėdant bet kokius veiksmus susijusius su darbinės galvutės montavimu arba keitimu, reikia įsitikinti, kad įrankio paleidimo jungiklis yra „išjungtoje“ pozicijoje, o maitinimo kabelio kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.

Darbinės galvutės išmontavimo tikslu reikia palaisvinti tvirtinimo flanšo varžtą (II), o po to darbinę galvutę nuimti.

Darbinę galvutę montuojant, reikia atkreipti dėmesį į tvirtinimo flanše esančią išpjovą (III), kuri leidžia įtvirtinti darbinę galvutę taisyklingoje pozicijoje. Be to darbinės galvutės strypą reikia suderinti su veleno pavidalu įrankio korpusė (IV).

Ištačius darbinę galvutę reikia prisukti tvirtinimo flanšo varžtą, o po to įsitikinti, kad galvutė darbo metu iš savo pozicijos neišsllys.

Gražto galandimas

Reikia pasirinkti galvutės angą, kurios skersmuo atitinka skirto galandimui gražto diametrą. Įjungti galastuvą jungikliu ir palaukti kol šlifavimo lėkštė pasieks nominalius apsisukimus. Įkišti gražtą į angą galvutėje ir išgirdus šlifavimo atgarsį, sukinėti jį į vieną ir į kitą pusę per 5 – 10 sekundžių, tuo pat metu nedidele jėga spaudžiant gražtą prie šlifavimo lėkštės. Gražtą ištraukti iš darbinės galvutės, o po to operaciją pakartoti antros asmens briaunos atžvilgiu. Visada yra galandama briauna esanti arčiau išorinės galvutės briaunos.

Angos galvutėje turi iškyšas, kurios apriboja gražto apsisukimą angoje. Tai palengvina galandimo procesą.

Dėmesio! Kiekvieną paviršių reikia galąsti per tokį patį laiką ir spausi tokia pačia jėga. Tai leis išvengti netolygaus gražto išaštrinimo.

Gražtą išgalandus reikia įvertinti darbo rezultatus. Jeigu gražto viršūnė po išgalandimo turi mėlyną arba kitokią, skirtingą nuo natūralios plieno spalvos spalvą, tai liudija galandamo paviršiaus perkaitinimą ir nurodo, kad galandimo metu gražto spaudimo prie šlifavimo lėkštės jėga reikia sumažinti.

Jeigu po galandimo gražto asmenų briaunų ilgis yra nevienodas, reikia išlyginti laiką ir spaudimo jėgą taikomą kiekvienai gražto pusei. Galastuvą yra skirtas galąsti atbukusius gražtus, bet galastuvo pagalba negalima atstatyti pjovimo briaunų po gražto įtrūkimo arba po visiško jo pjovimo briaunų sunaikinimo. Tokie operacijos laikas būtų pernelyg ilgas darbo režimo sąlygų, kuriomis įrenginys gali dirbti, atžvilgiu.

Šlifavimo lėkštės paviršiui laipsniškai susidėvint, reikia ją pakelti reguliavimo rankenėlės (V) pagalba. Pasukimas užrašų „UP“ paženklinata kryptimi lėkštę pakelia, o pasukimas užrašų „DOWN“ paženklinata kryptimi lėkštę nuleidžia.

Šlifavimo lėkštės keitimas

Dėmesio! Šlifavimo lėkštės keisti tik originaliomis gamintojo pristatomomis lėkštemis. Diskų pritaikymo prie darbinės galvutės arba prie ašies tikslu jokie diskų perdirbimai negali būti taikomi. Sudėvėtų didesnių lėkščių negalima naudoti mažesnėse galvutėse. Tuo atveju jeigu net maksimalus lėkštės pakėlimas neleidžia galąsti arba galandimas nėra taisyklingas, būtina šlifavimo lėkštę pakeisti.

Tuo tikslu galvutę iš galastuvo korpuso reikia išmontuoti, o po to išsukti abu galvutės dangtį (VI) laikančius varžtus. Išmontuoti dangtį ir po to ištraukti šlifavimo lėkštę kartu su jos ašimi (VII). Atsukti ašį ir išmontuoti lėkštę įtvirtinančius flanšus (VIII). Išvalyti galvutės vidų, tarp tvirtinimo flanšų įtaisyti naują šlifavimo lėkštę ir įsukti ašį. Visą sistemą sumontuoti galvutės viduje ir uždėti bei įtvirtinti dangtį. Regulavimo rankenėlę pasukti iki pasipriešinimo užrašu „DOWN“ pažymėta kryptimi. Padaryti keletą apsisukimų lėkštės ašimi rodykle ant šoninės galvutės sienelės pažymėta kryptimi, tuo pat metu stebint, ar lėkštė nesusiliečia su galvutės sienomis.

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pa-stebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingsumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Asināmais atļauj asināt tērauda urbja asmeni. Atļauj asināt urbjus paredzētus urbšanai metālā vai universālus urbjus. Asināmais nav paredzēts urbjiem ar keramikas materiālu asmeni, koka urbjiem, centrsmalles urbjiem, svārpstiem, vainagveida urbjiem un citas formas urbjiem, var būt tikai izmantots tērauda un universāliem urbjiem. Asināmais ir apgādāts ar divām darba galviņām, kas atļauj asināt plašu urbja diametru diapazonu. Ierīce ir paredzēta pārtrauktiem darbiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiēt visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

PRODUKTA APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā un to nav nepieciešami montēt. Darba galviņas mainīšana tika aprakstīta instrukcijas turpmākajā daļā. Ierīces komplektā nav urbju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		73470
Spriegums	[V a.c.]	230
Frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	70
Nomināli apgriezieni	[min ⁻¹]	1600
Darba veids		S3: 20% IESL.: 2 min. IZSL.: 8 min.
Stipēšanas diska diametrs	[mm]	58; 70
Urbja diametrs	[mm]	3 – 10 (disks 58 mm) 8 – 16 (disks 70 mm)
Urbja galotnes leņķis	[grādi]	118
Izolācijas klase		II
Korpusa drošības		IP20
Trokšņa līmenis		
- akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	61 ± 3
- akustiskā jauda $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	74 ± 3
Svars	[kg]	1,8 kg

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniēt labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Nepieļaujiēt bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku. **Novērsiet nejašu iedarbināšanu.** Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pārcelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negadītu situāciju darba laikā gadījumā.

Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizkert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtu nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtu, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktdakšas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejausas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantojošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

DZINĒJUMA SAGLABAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Nelietojiet bojātu piederumu. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai piederumam, piemēram, abrazīviem rītniem, nav šķembu un plaisu. Pēc piederuma pārbaudes un uzstādīšanas novietojiet sevi un apkārtējos cilvēkus prom no rotējošā

piederuma plaknes un vienu minūti darbiniet elektroinstrumentu ar maksimālu bezslodzes ātrumu. Bojāti piederumi šajā testa laikā parasti sabojājas.

Piederuma nominālajam ātrumam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ātrumu, kas norādīts uz elektroinstrumenta. Piederumi, kas darbojas ātrāk par nominālo ātrumu, var saplīst un izlīst.

Nekad neslīpējiet slīpripas sānos. Slīpēšana sānos var izraisīt riteņa sabrukšanu un izlīdēšanu.

PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Uzmanību! Urbja galotne pēc asināšanas var būt karsta, esiet uzmanīgi un pagaidiet līdz urbja atdzišanai. Nedrīkst asināt vairāk par vienu urbju vienā laikā. Visiem ierīces slīpēšanas diskam jābūt maksimāls griezes ātrums augstāks par ierīces nominālo ātrumu. Nedrīkst lietot diskus ar minimālo pieļaujamo darba ātrumu mazāku, nekā ierīces nomināls griezes ātrums. Lietotu slīpripu diametrs jāatbilst ierīce izmēriem. Slīpēšanas diski jābūt glabāti atbilstoši ražotāja rekomendācijām. Ierīces stāvoklis jāpārbauda pirms katras iedarbināšanas. Slīpēšanas diski jābūt montēti atbilstoši ražotāja instrukcijām. Lai pārliecinātos, ka slīpēšanas diska tika pareizi nostiprināts, iedarbiniet ierīci bez noslogojuma uz 30 sekundēm, drošā pozīcijā. Gadījumā, kad ierīce sāks pārmērīgi vibrēt, vai ja tiks konstatēta cita nepareiza darbība vai bojājumu simptomi, ierīce nekavējoties jābūt apturēta un pārbaudīta. Ja ierīce ir apgādāta ar apvalkiem, nedrīkst lietot ierīci bez nostiprinātiem apvalkiem. Nedrīkst pārveidot diska caurumu uz lielāku. Pārbaudīt, vai apstrādāts priekšmets ir pareizi fiksēts. Pārbaudīt, vai darba dzirksteles nevar ierosināt ķermeņa ievainojumus vai ugunsgrēku. Nodrošināt ventilācijas caurumu attiecīgu tīrību. Ja nepieciešami, atslēgt ierīci no elektrības un notīrīt no putekļiem. Tīrīšanai nedrīkst lietot metāla materiālu. Vienmēr jālieto aizsardzības brilles un dzirdes sargs. Jālieto arī citu personālas drošības līdzekļu, piem. preputekļu masku, dūraiņus, ķiveri, halātu. Pēc ierīces izslēgšanas diska rotē vēl nekādu laiku. Asināšanas procesā nelietot ūdeni.

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms darba uzsākšanas ierīci uzstādīt uz glūdas, plakanas un cietas virsmas. Pārbaudīt, vai visas ierīces pēdas atrodas uz minētās virsmas. Ierīci lietot tikai sausās telpās, bez nepiederošu personu un sevišķi bērnu pieejamības.

Darba režīms

Ierīce nav paredzēta pastāvīgam darbam. Strādāt pārtrauktā darba režīmā, pēc katra divminūšu darba perioda lietot pārtraukumu ap astoņām minūtēm. Pārtraukta darba režīma neievērošana var ierosināt ierīces pārslogošanu un neatgriezenisku bojāšanu.

Darba galviņas montāža un mainīšana

Uzmanību! Pirms jebkuru darbu, savienotu ar darba galviņas montāžu vai mainīšanu, uzsākšanas pārbaudīt, ka ierīces slēdzējs atrodas „izslēgta” pozīcijā, un vada kontaktdakša ir atslēgta no barošanas līdzdas.

Lai noņemt uzstādītu galviņu, vispirms atbrīvot stiprināšanas uzmaivas skrūvi (II), pēc tam demontēt darba galviņu. Montējot darba galviņu, ievērot, ka stiprināšanas uzmaiva atrodas rievā (III), kas atļauj uzstādīt galviņu attiecīgajā pozīcijā. Turklāt, galviņas stienis jābūt pielāgots vārpstas formai ierīces korpusā (IV). Pēc galviņas nostiprināšanas pieskrūvēt stiprināšanas uzmaivu, pēc tam pārbaudīt, vai galviņa nevar izbāzties no korpusa darba laikā.

Urbja asināšana

Izvēlē galviņas caurumu ar diametru, līdzīgu asināta urbja diametram. Ieslēgt ierīci un pagaidīt, lai slīpēšanas diska sasniegtu pareizu apgrozības ātrumu. Iebāzt urbju galviņas caurumā un pēc slīpēšanas skaņas sadzirdēšanas kustot to uz abām pusēm 5-10 sekunžu laikā, vienlaikus piespiežot urbju ar nelielu spēku pie slīpēšanas diska. Noņemt urbju no galviņas un pēc tam atkārtot operāciju otrai malai ierīce vienmēr asina malu pie ārējās galviņas apmales. Galviņas caurumi ir apgādāti ar tapām, kas ierobežo urbja rotāciju caurumā. Tas atvieglo asināšanas procesu. Uzmanību! Katru no virsmām asināt ar vienādu laiku un piespiest ar vienādu spēku. Tas atļauj izvairīties no nelīdzenas urbja asināšanas.

Pēc urbja asināšanas pārbaudīt darba rezultātus. Ja urbja uzgalis pēc asināšanas ir zils vai krāsa atšķiras no tērauda dabiskas krāsas, virsma tika pārkarsēta, tāpēc ir nepieciešami samazināt urbja spiedienu uz slīpēšanas disku asināšanas laikā. Ja pēc asināšanas urbja malas nav līdzīgas, katrās puses asināšanas laiks un spiediens jābūt nolīdzināti. Asināmais ir paredzēts neasu urbju asināšanai un nav paredzēts griešanas virsmu atjaunošanai pēc urbja nolaušanas vai pilnīgas bojāšanas. Tādas operācijas laiks ir pārāk ilgs, salīdzinot ar ierīces darba režīmu.

Slīpēšanas diska nolietošanas gaitā disku ir nepieciešami pacelt ar regulēšanas kloķi (V). Pagrieziena „UP” virzienā atļauj pacelt disku, un pagrieziena „DOWN” virzienā - to pazemināt.

Slīpēšanas diska mainīšana

Uzmanību! Slīpēšanas disku mainīt tikai uz oriģināliem, piegādātiem no ražotāja. Nedrīkst pārveidot disku, lai to pielāgot galviņas vai ass izmēriem. Nelietot noliidotu lielāku disku mazākā galviņā.

Gadījumā, kad pat maksimāla diska pacelšana neatļauj asināt vai asināšana nav pareiza, slīpēšanas disks jābūt mainīts uz jaunu. Lai mainītu disku, nepieciešami demontēt galviņu no ierīces korpusa un pēc tam izskrūvēt abas galviņas vāka skrūves (VI). Demontēt vāku, pēc tam noņemt disku ar asi (VII). Atskrūvēt asi un demontēt diska stiprinošu uznavu (VIII). Notīrīt galviņu un pēc tam uzstādīt jaunu slīpēšanas disku starp uznavām, pēc tam ieskrūvēt asi. Visu komplektu uzstādīt galviņā un pēc tam samontēt vāku. Regulēšanas kloķi pagriezt līdz pretestībai „DOWN” virzienā. Pagriezt disku ar bultu apzīmētā virzienā, pārbaudot, vai disks nevar kontaktēties ar galviņas malām.

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Bruska umožňuje brousit ostří vrtáků vyrobených z oceli. Je rovněž možné brousit vrtáky určené k vrtání kovů nebo univerzální vrtáky. Bruska není určena k broušení vrtáků s ostřím vyrobeným z keramických materiálů, vrtáků do dřeva, plochých vrtáků, nebožezů, korunkových vrtáků a vrtáků s ostřím jiného tvaru než vrtáky do oceli a univerzální vrtáky. Bruska je vybavená dvěma pracovními hlavami umožňujícími brousit vrtáky v širokém intervalu průměrů. Zařízení je přizpůsobeno k přerušovanému provozu. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném provozování, a proto:

Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu na obsluhu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Výměna pracovní hlavy je popsána v další části návodu. Vrtáky nejsou součástí příslušenství zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		73470
Síťové napětí	[V a.c.]	230
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	70
Jmenovité otáčky	[min ⁻¹]	1600
Provozní režim		S3: 20 % ZAP.: 2 min / VYP.: 8 min
Průměr brusného kotouče	[mm]	58; 70
Průměr vrtáku	[mm]	3 – 10 (kotouč 58 mm) 8 – 16 (kotouč 70 mm)
Vrcholový úhel vrtáku	[stupeň]	118
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IP20
Hladina hluku		
- hladina akustického tlaku $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	61 ± 3
- hladina akustického výkonu $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	74 ± 3
Hmotnost	[kg]	1,8 kg

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí

/ stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě, že elektronáďadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronáďadím / strojem. Elektronáďadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekoulavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronáďadí / stroje. Přenášení elektronáďadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronáďadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

Před zapnutím elektronáďadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronáďadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronáďadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronáďadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronáďadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronáďadí / stroje a servis

Elektronáďadí / stroj nepřetěžuje. Elektronáďadí / stroj používejte pro určené použití. Technicky způsobilé elektronáďadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

Elektronáďadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronáďadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronáďadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronáďadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronáďadí / stroje.

Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronáďadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronáďadí / stroj. Elektronáďadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

Provádějte údržbu elektronáďadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronáďadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronáďadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronáďadí / stroje. Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

Používejte elektronáďadí / stroj, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návodů, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronáďadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opavy

Elektronáďadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronáďadí.

VÝSTRAHA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO GRINDER

Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, jako jsou brusná kola, zda neobsahuje trisky a praskliny. Po kontrole a instalaci příslušenství umístěte sebe a kolemjdoucí mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte nářadí běžet po dobu jedné minuty při maximální rychlosti bez zatížení. Poškozené příslušenství se během této doby normálně rozpadne.

Jmenovitá rychlost příslušenství musí být alespoň stejná jako maximální rychlost vyznačená na elektrickém nářadí. Příslušenství, které běží rychleji, než je jeho jmenovitá rychlost, se může rozbit a odletět.

Nikdy brouste po stranách brusného kotouče. Broušení na boku může způsobit rozbití kola a odletět.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Upozornění! Vrchol vrtáku může být po procesu broušení horký. Je proto třeba dbát opatrnosti a počkat, dokud vrták nevychladne. Broušení více než jednoho vrtáku najednou je zakázáno. Všechny brusné kotouče používané v brusce musí mít minimální otáčky větší než jmenovité otáčky brusky. Používání kotoučů s minimálními přípustnými otáčkami menšími než jmenovité otáčky vřetena brusky je zakázáno. Průměr používaných brusných kotoučů musí být kompatibilní s rozměry brusky. Brusné kotouče se musí skladovat podle pokynů výrobce. Před každým uvedením brusky do chodu zkontrolujte její stav. Brusné kotouče se musí montovat podle pokynů výrobce. K ověření, zda je brusný kotouč správně upevněn, uveďte brusku do chodu na 30 sekund bez zatížení a v bezpečné poloze. V případě výskytu nadměrných vibrací nebo jiných projevů nesprávného chodu nebo poškození zařízení okamžitě zastavte a zkontrolujte ho. Jestliže je zařízení vybaveno kryty, je nepřípustné zařízení používat bez namontovaných krytů. Je zakázáno předělávat otvor v kotouči na větší. Kontrolujte, zda je obráběný předmět správně upnutý. Je třeba ověřit, zda nehrozí nebezpečí úrazu nebo vzniku požáru od jisker vznikajících během práce. Zajistěte, aby chladicí otvory byly dokonale čisté. Je-li to nezbytné, odpojte brusku od napájení a očistěte nářadí od prachu. K čištění nepoužívejte kovové předměty. Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu jakož i další individuální ochranné pracovní prostředky jako protiprachové respirátory, rukavice, přilby a zástěry. Po vypnutí brusky kotouč ještě určitou dobu rotuje. Při procesu broušení nepoužívejte vodu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před zahájením práce postavte brusku na rovnou a tvrdou plochu. Zkontrolujte, zda se všechny nožičky opírají o podložku. Brusku je dovoleno používat pouze v suchých prostorách, kam nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti.

Provozní režim

Nářadí není určeno pro kontinuální provoz. Je třeba pracovat v režimu přerušovaného provozu a po každém časovém úseku provozu trvajícím dvě minuty je třeba udělat přestávku v trvání osmi minut. Nedodržování přerušovaného provozního režimu může způsobit přetížení nářadí a jeho nevratné poškození.

Montáž a výměna pracovní hlavy

Upozornění! Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s montáží nebo výměnou pracovní hlavy je třeba zkontrolovat, zda je vypínač nářadí v poloze „vypnuto“ a zástrčka napájecího kabelu odpojená ze zásuvky elektrické sítě.

Při demontáži hlavy se postupuje tak, že se nejprve povolí šroub upínací příruby (II) a potom se pracovní hlava demontuje. Při montáži pracovní hlavy je třeba věnovat pozornost tomu, že na upínací přírubě je zářez (III) umožňující upevnit hlavu ve správné poloze. Navíc je třeba kolik hlavy slícovat s tvarem vřetena ve skříní nářadí (IV). Po připevnění hlavy je potřebné utáhnout šroub upínací příruby a poté zkontrolovat, zda během práce nemůže dojít k vysunutí hlavy ze skříně.

Broušení vrtáků

V hlavě zvolte otvor stejného průměru jako vrták určený k broušení. Brusku vypínačem zapněte a počkejte, dokud brusný kotouč nedosáhne jmenovité otáčky. Vrták zasuňte do otvoru v hlavě a jakmile se ozve zvuk broušení, otáčejte ním na jednu i na druhou stranu po dobu 5 – 10 sekund a současně tlačte vrták mírnou silou k brusnému kotouči. Vrták vytáhněte z hlavy a potom tuto operaci zopakujte pro druhou hranu ostří vrtáku. Brousí se vždy hrana nacházející se blíže ke vnějšímu okraji hlavy.

Otvory v hlavě mají výstupky omezující otáčení vrtáku v otvoru. Usnadňuje to proces broušení.

Upozornění! Každou plochu je třeba brousit stejný čas a tlačít stejnou silou. Zabrání se tak nerovnoměrnému nabroušení vrtáku.

Po nabroušení vrtáku je třeba výsledek práce zkontrolovat. Jestliže má vrchol vrtáku po nabroušení modrou nebo jinou barvu (ve srovnání s normální barvou oceli), znamená to, že došlo k přehřátí povrchu. V takových případech je třeba při broušení vyvíjet menší přítlak vrtáku na brusný kotouč.

Jestliže po nabroušení nemají hrany ostří vrtáku stejnou délku, je nutné vyrovnat časy a tlaky broušení každé strany vrtáku. Bruska slouží k broušení tupých vrtáků. Není však vhodná k obnově řezných hran po prasknutí vrtáku nebo úplném zničení řezných hran. Takováto operace by trvala příliš dlouho, což je v rozporu s předepsaným provozním režimem, ve kterém může stroj pracovat.

S postupujícím opotřebením brusného kotouče je třeba kotouč pomocí regulačního knoflíku postupně vysouvat (V). Otáčením ve směru označeném „UP“ se kotouč vysouvá a ve směru označeném „DOWN“ zasouvá.

Výměna brusného kotouče

Upozornění! Brusné kotouče je možné vyměnit pouze za originální, dodávané výrobcem. Je nepřípustné brusné kotouče upravovat za účelem přizpůsobení jejich rozměrů. Nepoužívejte opotřebované větší kotouče v menší hlavě.

V případě, že ani při maximálním vysunutí kotouče není broušení možné nebo neprobíhá správně, je třeba brusný kotouč vyměnit.

K tomuto účelu je třeba demontovat hlavu ze skříně brusky a potom vyšroubovat oba šrouby upevňující víko hlavy (VI). Víko demontujte a potom kotouč spolu s jeho hřídelí vytáhněte (VII). Hřídel odšroubujte a demontujte upínací příruby kotouče (VIII). Vnitřek hlavy vyčistěte, potom namontujte nový brusný kotouč mezi upínací příruby a zašroubujte hřídel. Celý systém namontujte dovnitř hlavy a namontujte víko. Regulační knoflík otočte na doraz směrem označeným „DOWN“. Provedte několik otáček hřídelí kotouče ve směru označeném šipkou umístěnou na boční straně hlavy a sledujte, zda se při tom kotouč neotírá o stěnu hlavy.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z: výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Brúska umožňuje brúsiť ostria vrtákov vyrobených z ocele. Je možné taktiež brúsiť vrtáky určené na vŕtanie kovov alebo univerzálne vrtáky. Brúska nie je určená na brúsenie vrtákov s ostrím vyrobeným z keramických materiálov, vrtákov do dreva, plochých vrtákov, nebožecov, korunkových vrtákov a vrtákov, ktoré majú ostrie iného tvaru než vrtáky do ocele a univerzálne vrtáky. Brúska je vybavená dvomi pracovnými hlavami umožňujúcimi brúsiť vrtáky v širokom intervale priemerov. Zariadenie je prispôbené na prerušovanú prevádzku. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na jeho náležitom prevádzkovaní, a preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

PRÍSLUŠENSTVO VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Výmena pracovnej hlavy je opísaná v ďalšej časti návodu. Vrtáky nie sú súčasťou príslušenstva zariadenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		73470
Sieťové napätie	[V a.c.]	230
Frekvencia siete	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	70
Menovité otáčky	[min ⁻¹]	1600
Prevádzkový režim		S3: 20 % ZAP: 2 min / VYP: 8 min
Priemer brúsneho kotúča	[mm]	58; 70
Priemer vrtáka	[mm]	3 – 10 (kotúč 58 mm) 8 – 16 (kotúč 70 mm)
Vrcholový uhol vrtáka	[stupeň]	118
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IP20
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ± 3
- akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	74 ± 3
Hmotnosť	[kg]	1,8 kg

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a

vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojenie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predizolovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predizolovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia / stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržiajte rovnováhu. Po celý čas udržiajte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržiajte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavením, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradie / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistej, suchej a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA BENCH GRINDER

Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú brúsne kotúče, či neobsahuje triesky alebo praskliny. Po skontrolovaní a inštalácii príslušenstva umiestnite seba a okolostojacich ľudí mimo

roviny rotujúceho príslušenstva a nechajte náradie bežať jednu minútu pri maximálnej rýchlosti bez zaťaženia. Poškodené príslušenstvo sa za normálnych okolností počas tohto času rozpadne.

Menovitá rýchlosť príslušenstva sa musí rovnať najmenej maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré beží rýchlejšie ako je menovitá rýchlosť, sa môže rozbiť a odletieť.

Nikdy nemedzte po stranách brúsneho kotúča. Brúsenie na boku môže spôsobiť zlomenie a odletenie kolesa.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Upozornenie! Vrchol vrtáka môže byť po procese brúsenia horúci. Je preto treba zachovávať opatnosť a počkať, kým vrták nevychladne. Brúsenie viacerých vrtákov naraz je zakázané. Všetky brúsne kotúče používané v brúske musia mať minimálne otáčky väčšie než menovité otáčky brúsky. Používanie kotúčov s minimálnymi prípustnými otáčkami menšími než menovité otáčky vretena brúsky je zakázané. Priemer používaných brúsnych kotúčov musí byť kompatibilný s rozmermi brúsky. Brúsne kotúče sa musia skladovať podľa pokynov výrobcu. Pred každým uvedením brúsky do chodu skontrolujte jej stav. Brúsne kotúče sa musia montovať podľa návodu výrobcu. Na overenie, či je brúsny kotúč správne upevnený, uveďte brúsku do chodu na 30 sekúnd bez zaťaženia a v bezpečnej polohe. V prípade výskytu nadmerných vibrácií alebo iných prejavov nesprávneho chodu alebo poškodenia zariadenia okamžite zastavte a skontrolujte ho. Ak je zariadenie vybavené krytmi, je neprípustné zariadenie používať bez namontovaných krytov. Je zakázané prerábať otvor v kotúči na väčší. Kontrolujte, či je obrábaný predmet správne upnutý. Je nutné preveriť, či nehrozí nebezpečenstvo úrazu alebo vzniku požiaru od iskier vznikajúcich počas práce. Zabezpečte, aby chladiace otvory boli dokonale čisté. Ak je to nutné, odpojte brúsku od elektrickej siete a očistite ju od prachu. Na čistenie nepoužívajte kovové predmety. Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu ako aj ďalšie individuálne ochranné pracovné prostriedky ako respirátory proti prachu, rukavice, helmy a zástery. Po vypnutí brúsky kotúč ešte určitý čas rotuje. Pri procese brúsenia nepoužívajte vodu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred zahájením práce postavte brúsku na rovnú a tvrdú plochu. Skontrolujte, či sa všetky nožičky opierajú o podložku. Brúsku je dovolené používať iba v suchých priestoroch, kde nemajú prístup nepovolané osoby a najmä deti.

Prevádzkový režim

Náradie nie je určené na kontinuálnu prevádzku. Je treba pracovať v režime prerušovanej prevádzky a po každom časovom úseku prevádzky trvajúcom dve minúty je treba urobiť prestávku v trvaní ôsmich minút. Nedodržovanie prerušovaného prevádzkového režimu môže spôsobiť preťaženie náradia a jeho nevratné poškodenie.

Montáž a výmena pracovnej hlavy

Upozornenie! Pred zahájením akýchkoľvek činností súvisiacich s montážou alebo výmenou pracovnej hlavy je treba skontrolovať, či je vypínač náradia v polohe „vypnuté“ a zástrčka prírodného kábla odpojená zo zásuvky elektrickej siete.

Pri demontáži hlavy sa postupuje tak, že sa najprv povolí skrutka upínacej príruby (II) a potom sa pracovná hlava demontuje. Pri montáži pracovnej hlavy je treba venovať pozornosť tomu, že na upínacej príрубе je výrez (III) umožňujúci upevniť hlavu v správnej polohe. Navyše je treba kolík hlavy zlícovať s tvarom vretena v skriní náradia (IV).

Po pripnutí hlavy je potrebné dotiahnuť skrutku upínacej príruby a potom skontrolovať, či počas práce nemôže dôjsť k vysunutiu hlavy zo skrine.

Brúsenie vrtákov

V hlavu zvolte otvor rovnakého priemeru ako vrták určený na brúsenie. Brúsku vypínačom zapnite a počkajte, kým brúsny kotúč nedosiahne menovité otáčky. Vrták zasuniete do otvoru v hlavě a ako náhle sa ozve zvuk brúsenia, otáčajte ním na jednu aj druhú stranu po dobu 5 – 10 sekúnd a súčasne pritláčajte vrták miernou silou ku brúsному kotúču. Vrták vytiahnite z hlavy a potom túto operáciu zopakujte pre druhú hranu ostria vrtáka. Brúsi sa vždy hrana nachádzajúca sa bližšie ku vonkajšiemu okraju hlavy.

Otvory v hlavě majú výstupky obmedzujúce otáčanie vrtáka v otvore. Uľahčuje to proces brúsenia.

Upozornenie! Každú plochu je potrebné brúsiť rovnaký čas a pritláčať rovnakou silou. Zabráni sa tak nerovnomernému nabrúseniu vrtáka.

Po nabrúsení vrtáka je treba výsledok práce skontrolovať. Ak má vrchol vrtáka po nabrúsení modrú alebo inú farbu (v porovnaní s normálnou farbou ocele), znamená to, že došlo k prehriatiu povrchu. V takýchto prípadoch je nutné pri brúsení vyvíjať menší tlak vrtáka na brúsny kotúč.

Ak po nabrúsení nemajú hrany ostria vrtáka rovnakú dĺžku, je potrebné vyrovnať časy a tlaky brúsenia každej strany vrtáka. Brúska slúži na brúsenie tupých vrtákov. Nie je však vhodná na obnovu rezných hrán po prasknutí vrtáka alebo úplnom zničení rezných hrán. Takáto operácia by trvala príliš dlho, čo je v rozpore s predpísaným prevádzkovým režimom, v akom môže stroj pracovať.

S postupujúcim opotrebením brúsneho kotúča je treba kotúč pomocou regulačného kolieska postupne vysúvať (V). Otáčaním v smere označenom „UP“ sa kotúč vysúva a v smere označenom „DOWN“ zasúva.

Výmena brúsneho kotúča

Upozornenie! Brúsne kotúče je možné vymeniť iba za originálne, dodávané výrobcom. Je nepripustné brúsne kotúče upravovať za účelom prispôsobenia ich rozmerov hlave alebo hriadeľu. Nepoužívajte opotrebované väčšie kotúče v menšej hlave.

V prípade, že ani pri maximálnom vysunutí kotúča nie je brúsenie možné alebo brúsenie neprebíha správne, je treba brúsny kotúč vymeniť.

K tomuto účelu je nutné demontovať hlavu zo skrine brúsky a potom vyskrutkovať obidve skrutky upevňujúce veko hlavy (VI). Veko demontujte a potom kotúč spolu s jeho hriadeľom vytiahne (VII). Hriadeľ odskrutkuje a demontujte upínacie príruby kotúča (VIII). Vnútro hlavy vyčistite, potom namontujte nový brúsny kotúč medzi upínacie príruby a zaskrutkujte hriadeľ. Celý systém namontujte do vnútra hlavy a namontujte veko. Regulačné koliesko otočte na doraz smerom označeným „DOWN“. Vykonaňte niekoľko otáčok hriadeľom kotúča v smere označenom šípku umiestnenou na bočnej stene hlavy a sledujte, či sa pri tom kotúč neotiera o steny hlavy.

ÚDRŽBA I PREHLIADKY

POZOR! Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zástrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzenia do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť nárok na záruku. Všetké nesprávnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

Az élező géppel acélból készült fúrószárak élét lehet köszörülni. A géppel fémhez készült vagy univerzális fúrószárakat lehet élezni. Az élező gép nem használható kerámia anyagból készült fúrószárak, fához készült fúrószárak, lapos fafúrók, fafúrók, koronafúrók, valamint olyan fúrók élezéséhez, amelyek hegyének a formája más, mint az acélhoz készültké vagy az univerzális fúrószáraké. Az élező gép két munkafejfel rendelkezik, amely lehetővé teszi a fúrószárak széles átmérő tartományban történő élezését. A berendezés szakaszos munkavégzéshez készült. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

Az eszközzel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A TERMÉK TARTOZÉKAI

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A munkafej cseréjének módja részletesen az Utasítás további részében van leírva. A gép tartozékai között nincs fúrószár.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		73470
Hálózati feszültség	[V a.c.]	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	70
Névleges fordulatszám	[min ⁻¹]	1600
Üzem mód		S3: 20% BEKAP.: 2 perc / KIKAP.: 8 perc
Köszörűkorong átmérője	[mm]	58; 70
A fúrószár átmérője	[mm]	3 – 10 (korong 58 mm) 8 – 16 (korong 70 mm)
Fúrószár csúcshöze	[fok]	118
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IP20
Zajszint		
- akusztikus nyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ±3
- teljesítmény $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	74 ±3
Tömeg	[kg]	1,8 kg

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélküli egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párat.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülről személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad vál-

toztatni dugaszon. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljakatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnak kitenni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljakatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámat, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljakból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámat gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások

Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

A HASZNÁLATOS GRINDER BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókereket, hogy nincs-e rajta forgács és repedés. A tartozékok ellenőrzése és beszerelése után helyezze el magát és a járóelőket a forgó tartozékok síkjától és futtassa az elektromos kézszerszámot maximális terhelés nélküli sebességgel egy percig. A sérült tartozékok általában szétválnak a teszt ideje alatt.

A tartozékok névleges sebességének legalább meg kell egyeznie a szerszámon feltüntetett legnagyobb sebességgel. A névleges sebességnél gyorsabban futó kiegészítők eltörhetnek és szétszóródhatnak.

Soha ne örlje meg a köszörűkorongot. Az oldalsó köszörülés miatt a kerék eltörhet és szétszóródhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem! A fúrószár csúcsa az élezés után forró lehet, óvatosnak kell lenni, és meg kell várni, amíg a fúró kihűl. Tilos egyszerre több fúrószárat élezni. Az élező géphez használt összes köszörűkorong minimális fordulatszámának nagyobbak kell lennie, mint az élező gép névleges fordulatszáma. Tilos olyan köszörűkorongot használni, amelynek minimális megengedett fordulatszáma kisebb, mint a gép forgótengelyének névleges fordulatszáma. Az alkalmazott köszörűkorong átmérőjének meg kell felelnie a gép méreteinek. A köszörűkorongot a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tárolni. Minden beindítás előtt ellenőrizze az élező gép állapotát. A köszörűkorongot a gyártó előírásainak megfelelően kell felszerelni. Hogy megbizonyosodjon a köszörűkorong helyes rögzítéséről, biztonságos pozícióban, 30 másodpercre indítsa be az élező gépet terhelés nélkül. Ha túlzott rázkódás, vagy a helytelen működésre, illetve sérülésre utaló más jelenség tapasztalható, azonnal állítsa le a gépet, és ellenőrizze. Ha a gépen védőburkolat van, nem szabad azt felszerelt burkolat nélkül használni. Nem szabad a korong furatát nagyobbra átalakítani. Ellenőrizni kell a megmunkálandó tárgyat, hogy jól van-e rögzítve. Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munka közben keletkező szikra nem okoz-e testi sérülést, illetve tűzveszélyt. Biztosítsa a szellőző nyílások kellő tisztaságát. Ha az feltétlenül szükséges, feszültség mentesítse az élező gépet, és tisztítsa meg a portól. Ne használjon ehhez fém anyagokat. Mindig használjon védőszemüveget és hallásvédőt. Más olyan egyéni védőeszközöket, mint porvédő, kesztyű, álarc, kötény is fel kell venni. Kikapcsolás után a korong még egy ideig forog. Ne használjon vizet az élezéshez.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

A munka megkezdése előtt az élező gépet állítsa egyenletes, lapos és kemény felületre. Győződjön meg róla, hogy a gép mindegyik talpa támaszkodik az alapfelületre. Az élező gépet csak száraz helyiségben kell használni, ahova kívülről személyek, főként gyermekek nem léphetnek be.

Üzem mód

A szerszám nem folyamatos munkavégzéshez készült. Megszakított üzemmódban kell dolgozni, minden két percig tartó üzemelés után nyolc perces szünetet kell tartani. Ha nem tartják be az üzemszüneteket, az a gép túlterheléséhez, és végleges tönkremeneteléhez vezethet.

A munkafej felszerelése és cseréje

Figyelem! Mielőtt bármilyen szerelési vagy fejcsere műveletbe fog, meg kell győződni róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, és a hálózati kábel dugasza ki van húzva a hálózati dugaszolóaljzatból.

A felszerelt fej levételéhez ki kell lazítani a rögzítő karima csavarját (II), majd le kell szerelni a munkafejet.

A munkafej felszerelésénél ügyelni kell rá, hogy a rögzítő karimában található egy kivágás (III), ami lehetővé teszi, hogy a fejet a megfelelő pozícióban lehessen felszerelni. Ezen kívül a fej tuskóját hozzá kell illeszteni a gép testében található forgótengelyhez (IV). A fej rögzítése után meg kell húzni a rögzítő karima csavarját, majd meg kell győződni róla, hogy a fej nem csúszik ki a testből üzem közben.

Fúrószár élezése

Ki kell választani a fejben a megélezendő fúrószárral megegyező átmérőjű furatot. Be kell kapcsolni az élező gépet a kapcsolóval, és meg kell várni, amíg a köszörűkorong eléri a névleges fordulatszámot. Be kell dugni a fúrószárat a fejben lévő furatba, és amikor hallja a köszörülés hangját, mozgatni kell egyik, majd másik oldalra 5 – 10 másodpercig, egyidejűleg enyhén hozzányomva a fúrószárat a köszörűkoronghoz. A fúrószárat ki kell venni a fejből, majd a műveletet meg kell ismételni a fúrószár élének másik oldalával. Mindig a fej külső éléhez közelebbi él köszörülése történik.

A fej furatában bűtykök találhatók, amelyek behatárolják a fúrószár elfordulását a nyílásban. Ez megkönnyíti az élezés műveletét. Figyelem! A felületek mindegyikét ugyanolyan hosszú ideig kell köszörülni, és ugyanolyan erővel kell benyomni. Ez megelőzi a fúrószár nem egyenletes élezését.

A fúrószár megélezése után értékelni kell a munka eredményét. Ha a fúrószár csúcsa az élezés után kék vagy más elszíneződést kap az acél természetes színéhez viszonyítva, az azt jelenti, hogy a felület túlhevült, és csökkenteni kell a köszörűkorongra az élezéskor kifejtett nyomást.

Ha az élezés után a fúrószár élei nem egyforma hosszúak, az azt jelenti, hogy nem egyforma hosszú ideig élezték, és nem egyforma erővel szorították be a fúrószár két oldalát, és ezt ki kell egyenlíteni.

Az élező gép eltompult fúrószárak élezésére szolgál, nem állítható vele helyre a fúrószár eltört vagy teljesen tönkrement vágóéle. Az ilyen művelet túl hosszú ahhoz képest, ameddig a gép dolgozhat.

A köszörűkorongot a kopásának mértékében meg kell emelni a szabályzó forgatógomb segítségével (V). Az „UP”-vel jelölt irányban történő forgatás emeli, a „DOWN” irányban történő leengedi a korongot.

Köszörűkorong átmérője

Figyelem! A köszörűkorongot csak a gyártó által szállított eredetire szabad kicserélni. Tilos a tárcsát átalakítani, hogy a méretét a fejhez vagy a tengelyhez igazítsák. Ne használjon elkopott, nagyobb korongot kisebb fejben.

Abban az esetben, ha még a korong maximális megemlése esetén sem lehet köszörűlni, vagy a köszörülés nem megfelelő módon történik, ki kell cserélni a csiszológép korongját.

Ehhez le kell venni a fejet az élező gép testéről, majd ki kell csavarni a fej burkolatát tartó mindkét csavart (VI). Vegye le a fedelet, majd húzza ki a korongot a tengelyével együtt (VII). Csavarja ki és vegye le a korongot rögzítő karimát (VIII). Tisztítsa ki a fej belsejét, majd szereljen be egy új köszörűkorongot a rögzítő karimák közé, és csavarja be a tengelyt. Az egész egységet szerelje be a fej belsejébe, és szerelje fel a fedelet. Forgassa el a szabályzó forgatógombját ütközésig a „DOWN” jelzésű irányban. Tegyen néhány fordulatot a korong tengelyével a fej oldalán nyíllal jelzett irányban, meggyőződve róla, hogy a korong nem súrlódik a fej falán.

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkéfek szikrázását, a csapágycsák áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Mașina de ascuțit permite ascuțirea tășului burghiilor fabricate din oțel. Se pot ascuți burghie destinate pentru efectuarea de găuri în metal sau pentru burghie universale. Mașina de ascuțit nu este destinată pentru ascuțirea burghiilor cu tăș fabricat din materiale ceramice, burghie pentru lemn, burghie plate, sfredele, burghie coroană, precum și burghie cu tăș cu altă formă decât burghiile pentru oțel și burghiile universale. Mașina de ascuțit este dotată cu două capuri de lucru care permit ascuțirea unei game largi de burghie. Aparatul este destinat pentru lucru întrerupt. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

Înainte de a începe să utilizați aparatul trebuie să citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și să le păstrați.

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

DOTAREA PRODUSULUI

Produsul este livrat complet și nu necesită montaj. Schimbarea capului de lucru este deschisă în continuarea instrucțiunilor. Aparatul nu este dotat cu burghie.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		73470
Tensiune de rețea	[V a.c.]	230
Frecvența de rețea	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	70
Turație nominală	[min ⁻¹]	1600
Tip de lucru		S3: 20% POR.: 2 min / OPR.: 8 min
Diametrul discului pentru șlefuit	[mm]	58; 70
Diametrul burghiului	[mm]	3 – 10 (disc 58 mm)
		8 – 16 (disc 70 mm)
Unghi de vârf al burghiului	[grade]	118
Clasa de izolație		II
Nivel de protecție		IP20
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ± 3
- putere acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	74 ± 3
Masa	[kg]	1,8 kg

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă

Mentineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încercarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU GRINDER BENCH

Nu folosiți un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriile, cum ar fi roțile abrazive, pentru a vedea jetoane și fisuri. După inspectia și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și păstrați-vă la distanță de planul accesoriului rotativ și executați scula electrică cu viteză maximă de încărcare timp de un minut. Accesoriile deteriorate se vor despărți în mod normal în acest timp de testare.

Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe scula electrică. Accesoriile care rulează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe și zbura.

Nu macinați niciodată pe părțile laterale ale unei roți. Șlefuirea laterală poate provoca ruperea roții și zbura.

INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

Atenție! Suprafața burghiului se încălzește după procesul de ascuțire, a se manipula cu precauție și a se aștepta până la răcirea burghiului. Se interzice ascuțire a mai mult de un burghiu simultan. Toate discurile pentru șlefuit utilizate în mașina de ascuțit trebuie să aibă turația minimă mai mare decât turația nominală a mașinii de ascuțit. Se interzice utilizarea discurilor cu turație minimă admisă mai mică decât turația nominală a arborelui mașinii de ascuțit. Materialele abrazive utilizate trebuie să aibă diametre compatibile cu dimensiunile mașinii de ascuțit. Discurile abrazive trebuie depozitate respectând recomandările producătorului. A se verifica starea mașinii de ascuțit înainte de fiecare pornire. Discurile abrazive trebuie montate respectând instrucțiunile producătorului. Pentru a verifica dacă asigura că discul abraziv este montat corespunzător, a se porni mașina de ascuțit timp de 30 de secunde într-o poziție sigură. Atunci când apar vibrații excesive sau alte simptome de funcționare necorespunzătoare ori defecțiuni, a se porni imediat aparatul și a se inspecta. În cazul în care aparatul este prevăzut cu carcase, a nu se utiliza aparatul fără carcase montate. A nu se prelucra orificiul din disc efectuând un orificiu mai mare. A se verifica dacă obiectul prelucrat este fixat în mod adecvat. A se asigura că scânteele care apar în timpul lucrului nu provoacă leziuni corporale și nu prezintă pericol de incendii. A se asigura că orificiile de ventilație sunt curate. În cazul în care este necesar a se decupla mașina de ascuțit de la sursa de alimentare și a se curăța unealta de praf. A nu se utiliza în acest scop materiale din metal. A se purta mereu ochelari de protecție și protecție auditivă. A se purta alte mijloace de protecție personală precum măști antipraf, mănuși, căști și halate. După oprirea mașinii de ascuțit discul se rotește încă o anumită perioadă. A nu se utiliza apă în procesul de ascuțire.

UTILIZAREA UNELTEI

Înainte de a începe lucrul a se amplasa mașina de ascuțit pe o suprafață plată, netedă și dură. A se asigura că toate piciorușele uneltei se sprijină pe suprafața de suport. A se utiliza mașina de ascuțit doar în încăperi uscate fără posibilitatea de acces a persoanelor străine, în special copii.

Modul de lucru

Aparatul nu este destinat pentru lucru continuu. A se lucra în sistem întrerupt și după fiecare perioadă de operare de două minute a se face o pauză timp de opt minute. Nerespectarea modului de lucru poate duce la suprasolicitarea uneltei și poate defecta iremediabil unealta.

Montajul și schimbarea capului de lucru

Atenție! Înainte de a efectua orice activități de montaj sau de schimbare a capului de lucru a se asigura că întrerupătorul uneltei se află la poziția "oprit", iar ștecherul cablului de alimentare este decuplat de la priza rețelei de alimentare.

Pentru a da jos capul montat a se desfășura șurubul flanșei de fixare (II), iar apoi a se demonta capul de lucru.

La montajul capului de lucru a se avea grijă ca flanșa de fixare să se afle în canelură (III) care permite fixarea capului în poziția corectă. Pe lângă acestea a se potrivi bolțul capului pe forma arborelui în corpul uneltei (IV).

După montarea capului a se înfileta flanșa de fixare, iar apoi a se asigura că acesta nu iese din unealtă în timpul lucrului.

Ascuțirea burghiului

A se alege capuri cu orificiu cu același diametru ca și burghiul care trebuie ascuțit. A se porni mașina de ascuțit și a se aștepta până ce discul atinge turația maximă. A se introduce burghiul în orificiul din cap și după ce se aude sunetul de șlefuire a se mișca burghiul în ambele direcții timp de 5-10 secunde, apăsând simultan burghiul cu forță redusă pe discul abraziv. A se scoate burghiul din capul aparatului, iar apoi a se repera operația pentru a doua margine a tășului burghiului. Se ascute mereu marginea situată mai aproape de marginea externă a capului.

Orificiile din capul aparatului sunt prevăzute cu proeminențe care limitează rotirea burghiului în orificiu. Acest fapt facilitează procesul de ascuțire.

Atenție! A se ascuți fiecare dintre suprafețe aceeași durată și cu aceeași forță. Acest fapt previne ascuțirea neuniformă a burghiului.

A se evalua rezultatul ascuțirii după ascuțirea burghiului. În cazul în care vârful burghiului după ascuțire este albastru sau are altă culoare diferită de culoarea naturală a oțelului, înseamnă că suprafața s-a supraîncălzit și a se reduce forța de apăsare a burghiului pe discul abraziv în timpul ascuțirii.

În cazul în care după ascuțire tășurile burghiului nu au aceeași lungime, a se uniformiza durata și forța de ascuțire pentru fiecare parte a burghiului.

Mașina de ascuțit este destinată pentru ascuțirea burghiurilor tocite și nu poate fi utilizată pentru refacerea tășurilor sau după distrugerea totală a tășurilor. Durata acestei operațiuni este prea mare față de modul de lucru în care poate funcționa aparatul.

Pe măsură ce discul abraziv se uzează trebuie ridicat cu butonul de ajustare (V). Rotirea în direcția marcată cu „UP” ridică discul, iar în direcția marcată cu „DOWN” îl coboară.

Schimbarea discului pentru șlefuit

Atenție! A se schimba discurile pentru șlefuit doar cu discuri originale livrate de producător. A nu se prelucra discurile pentru a potrivi dimensiunile acestora la capul sau axul aparatului. A nu se utiliza discuri uzate mai mari în capul mai mic.

În cazul în care chiar ridicarea la maximum la discului nu permite ascuțirea sau ascuțirea nu este realizată corect, trebuie schimbat discul abraziv.

Pentru a face acest lucru a se demonta capul din corpul mașinii de ascuțit, iar apoi a se desfileta ambele șuruburi care fixează capul (VI). A se demonta capacul, iar apoi a se scoate discul cu axul acestuia (VII). A se desfileta axul și a se demonta flanșele care fixează discul (VIII). A se curăța interiorul capului, iar apoi a se monta discul abraziv nou între flanșele de fixare și a se înfileta axul. A se monta sistemul în întregime în capul aparatului și a se monta capacul. A se roti butonul de ajustare la maximum în direcția marcată cu „DOWN”. A se efectua câteva rotiri cu axul discului în direcția marcată cu săgeata pe peretele lateral al capului aparatului, verificând dacă discul nu atinge peretele capului.

CONSERVAREA ȘI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea periiilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu aer comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

Este afilador permite afilar una broca de acero. Es posible afilar brocas para taladrar en metal o brocas universales. Este afilador no está diseñado para afilar brocas con una hoja cerámica, brocas para madera, plumas de perforación, barrenas, coronas de perforación, tampoco no para brocas con hojas de forma distintas de las brocas para acero y brocas universales. Este afilador está equipado con dos cabezas de operación lo que permite afilar una amplia gama de diámetros de brocas. El dispositivo está diseñado para un funcionamiento intermitente. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado, por eso:

Antes de trabajar con el dispositivo, hay que leer y guardar todas las instrucciones de uso.

El proveedor no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta a estas recomendaciones.

EQUIPO DEL PRODUCTO

El producto se suministra en un completo y no requiere montaje. El recambio del cabezal de trabajo se describe en la parte posterior de este manual. No hay brocas en el equipo de producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidades	Valor
Nro. de catálogo		73470
Tensión de alimentación	[V a.c.]	230
Frecuencia de la red	[Hz]	50
Poder nominal	[W]	70
Rotación nominal	[min ⁻¹]	1600
Tipo de trabajo		S3: 20% ON.: 2 min / OFF.: 8 min
Diámetro de la placa de lijado	[mm]	58; 70
Diámetro de la broca	[mm]	3 – 10 (placa 58 mm)
		8 – 16 (placa 70 mm)
Ángulo de vértice de la broca	[grados]	118
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IP20
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	61 ± 3
- potencia acústica $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	74 ± 3P
Peso	[kg]	1,8 kg

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro. El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o ataques de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos

Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MOLINO DE BANCO

No use un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione los accesorios, como las ruedas abrasivas, en busca de astillas y grietas. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted y a las personas alejadas del plano del accesorio giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados normalmente se romperán durante este tiempo de prueba.

La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionan más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y volar.

Nunca mueva a los lados de una muela abrasiva. Rechinar en el costado puede hacer que la rueda se rompa y se separe.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

¡Cuidado! La punta de la broca, tras el proceso de afilado puede calentarse, tenga cuidado y deje enfriar la broca. Está prohibido afilar más de una broca en el mismo tiempo. Todas las placas de lijar usadas para afilar deben tener una velocidad rotativa mínima mayor que la velocidad nominal del afilador. Está prohibido el uso de placas de lijar con velocidad mínima admisible inferior a la velocidad nominal del husillo del afilador. Las placas de lijar deben mantenerse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Cada vez antes de encender el dispositivo hay que comprobar la condición del afilador. Instalar las placas de lijar de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Con el fin de asegurar que la placa de lijar esté correctamente fijada, encender el afilador sin carga durante 30 segundos en una posición segura. Al sentir un exceso de vibraciones u otros signos de mal funcionamiento o daño, parar inmediatamente la máquina y comprobar su condición. Si el dispositivo tiene una cubierta, no utilizar el dispositivo sin cubierta colocada. Nunca modificar (agrandar) el agujero en la placa de lijar. Comprobar si la pieza de trabajo esté bien fijada. Asegurarse de que las chispas que surgen durante el funcionamiento no puedan provocar lesiones y no causar un riesgo de incendio. Mantener en limpieza las aberturas de ventilación. Si es necesario, desconectar el afilador de la red eléctrica y limpiar la herramienta de polvo. Para ello no se utilicen materiales de metal. Trabajar llevando siempre gafas de seguridad y protección para los oídos. Se deben utilizar también otros equipos de protección individual, tales como máscaras antipolvo, guantes, cascos, delantales protectores. Una vez el afilador apagado, la placa de lijar está centrifugando durante un tiempo. Nunca usar agua en el proceso de afilado.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar a trabajar, colocar el afilador en una superficie nivelada, plana y dura. Asegurarse de que todas las zapatas de la herramienta estén bien apoyado en el suelo. El afilador debe usarse sólo en zonas secas, sin posibilidad de acceso de terceros, especialmente los niños.

Modo de trabajo

La herramienta no está diseñada para un funcionamiento continuo. Se debe trabajar en el modo de funcionamiento intermitente y después de cada período de operación de dos minutos, es necesario un descanso de ocho minutos. El no cumplimiento de este modo de funcionamiento intermitente puede sobrecargar la herramienta y provocar su daño irreversible.

Instalación y recambio del cabezal de trabajo

¡Cuidado! Antes de comenzar cualquier operación relacionada a la instalación o el recambio del cabezal de trabajo, asegurarse de que el interruptor de la herramienta se encuentre en el "off" y el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.

Para extraer la cabeza montada, aflojar el tornillo de la brida de montaje (II) y, a continuación, retirar el cabezal de operación. Al instalar el cabezal de trabajo préstese atención a lo que en la brida de montaje hay una entalladura (III) que permite montar el cabezal en la posición correcta. Además, el mandril de cabezal debe adaptarse a la forma del husillo de la herramienta (IV). Después de montar el cabezal, apretar el tornillo de la brida de montaje y, a continuación, asegurarse de que el cabezal no salga del cuerpo durante la operación.

Afilando la broca

Seleccionar un agujero en el cabezal del mismo diámetro que la broca destinada a ser afilada. Encender el afilador y esperar hasta que la placas de lijar alcance la velocidad nominal. Intrudizir la broca en el agujero del cabezal y al escuchar sonidos de molienda, moverla hacia atrás y adelante durante 5 - 10 segundos mientras empujando la broca con una pequeña fuerza a la placa de lijar. Retirar la broca del cabezal y – a continuación – repetir la operación para el otro borde de la hoja de broca. Está afilado siempre el borde que se encuentra más cerca del borde exterior de la cabeza. Los agujeros del cabezal están formados con salientes que limitan la rotación de la broca en el agujero. Esto simplifica el proceso de afilado.

¡Cuidado! Cada superficie debe afilarse durante el mismo tiempo y empujándola con la misma fuerza. Así se evita una afilación de la broca de forma de forma irregular.

Después de afilar la broca, evalúense los resultados del trabajo. Si la punta de la broca después del afilado toma el color azul o un otro en relación con el color natural del acero, esto significa un sobrecalentamiento de la superficie: hay que reducir la presión

a placa de lijar durante el afilado.

Si, después del afilado, los bordes de la broca no son de longitud igual, hay que ajustar el tiempo y la presión afilando cada lado de la broca.

Se utiliza el afilador únicamente para afilar las brocas desafiladas; el dispositivo no está diseñado para restaurar los bordes de corte siendo la broca rota o los bordes - destruidos. El tiempo de esta operación es excesivo en relación al modo de funcionamiento en que la máquina puede operar.

Con el desgaste de la placa de lijado hay que levantarlo con ayuda de la perilla de ajuste (V). Haciendo girar en el sentido "UP" se levanta la placa, y en el sentido "DOWN", la placa está bajando.

Recambio de la placa de lijado

¡Cuidado! Recámbiese las placas de lijado únicamente por las placas originales, suministradas por el fabricante. Está prohibido modificar las placas para adaptarlas a las dimensiones del cabezal o del eje. Nunca utilizar placas menos grandes que el cabezal. Cuándo mismo la elevación máxima de la placa no permita el afilado o el afilado no sea correcto, hay que recambiar la placa de lijado.

Para ello, quitar el cabezal del cuerpo del afilador, y luego retirar dos tornillos que fijan la cubierta del cabezal (VI). Retirar la cubierta y retirar la placa con su eje (VII). Desenroscar el eje y retirar las bridas que sujetan la placa (VIII). Limpiar el interior del cabezal, y luego instalar una nueva placa de lijado entre las bridas de fijación, a continuación atornillar el eje. Montar todo el sistema en el cabezal y colocar la cubierta. Girar la perilla de ajuste hasta la resistencia en el sentido „DOWN". Realizar unas cuantas vueltas del eje de la placa en el sentido indicado por la flecha en la pared lateral del cabezal, asegurando al mismo tiempo que la placa no toca las paredes del cabezal.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0126/73470/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Ostrzałka do wiertel; ~230 V; 50 Hz; 70 W; ø58 mm; ø70 mm; 1600 min⁻¹; nr kat. 73470

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 + A11:2020
EN 62841-3-4:2016 + A11:2017 + A1:2020 + A12:2020
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2026.01.09

(miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0126/73470/EC/2026

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Drills sharpener ~230 V; 50 Hz; 70 W; ø58 mm; ø70 mm; 1600 min⁻¹; item no. 73470

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016 + A11:2017 + A1:2020 + A12:2020
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

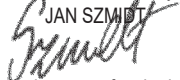
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2026.01.09

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0126/73470/EC/2026

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Mașină de ascuțit burghie ~230 V; 50 Hz; 70 W; ø58 mm; ø70 mm; 1600 min⁻¹; cod articol. 73470

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016 + A11:2017 + A1:2020 + A12:2020
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)
2014/35/EU Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędział
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2026.01.09

(locul și data emiterii)

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT

(nume și semnătura persoanei autorizate)

